

GOOD  
LITHUANIANS  
MAKE  
BETTER  
AMERICANS

# JAUNIMAS

THE LITHUANIAN AMERICAN NEWSPAPER

CHICAGO, ILLINOIS

Published by  
JAUNIMAS  
2201 W. Cermak  
Rd., Chicago, Ill.  
SEEley 7591

Vol. 3, Nr. 13

December 25, 1938

## PARA Graphic Proofs

AFTER a short lived wave of enthusiasm regarding the possible establishment of Lithuanian language classes in Chicago's high schools, the question already seems hopelessly stranded. It seems that not one of our organizations has the courage to take the matter in hand, for fear of ultimate failure. And we had rather hoped that the Lithuanian University Culb would be mighty interested in such an undertaking.

THERE is only one person, in our knowledge, who is at present working on that problem. And he, failing to find assistance, must work alone. He is Leo Lackner Jr., a 17 year old student at Harper high. He is engaged in gathering signatures and pledges of his fellow students to a petition to be presented to the board of education. One hundred such signatures are needed before an inauguration of a Lithuanian class will be considered. Our hat's off to young Leo.

HAVE you ever attempted making a sort of personal survey of the display windows of our Lithuanian merchants? Somebody should make them look into that matter. Clean, attractive windows might prove to them that Lithuanian customers would like to patronize them, but are discouraged by slovenly, unsanitary displays. Here's an example of what one Brighton Park haberdasher uses to attract buyers: a half dozen assorted, dusty hats, four very, very dusty shirts, six sun-faded ties—and a dirty, penciled sign: "Cleaning and Blocking Hats." Thank God, not many of them are that sloppy.

FRIENDS of JAUNIMAS are at present staging intensive subscription campaigns in Pennsylvania and Michigan. Energetic George R. Waylonis of Du Bois, Pennsylvania, is supervising the activity in the Quaker State, while Stanley Stanulis and Joseph G. Romas, both of Detroit, are the key men in Michigan. According to Peter Zounes, 'way out west' in Huntington, California, the list of JAUNIMAS readers in California will be augmented by several hundred within a month.

## Birutė Reaches New Heights With Perikola

The Birute chorus of Chicago, directed by John Byanskas, reached a new peak in operatic perfection with its performance of Perikola at the Sokol hall December 11th.

The chorus ensemble, though slightly tripping on the musical score at times, gave a stellar performance on the stage. Anthony Kaminskas and Eva Sirvas completely dominated the singers, though Whitney Tarutis, with his characteristic professional style, pressed them hard for acting honors.

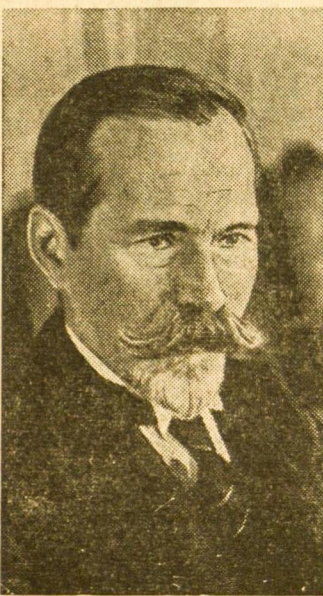


CHRISTMAS again dawns on the whole world...full of the peace and spiritual happiness that is its innermost significance. In every part of the globe, even in war torn areas, Christmas day carries a special feeling of warm fellowship that finds its spiritual being with the Babe who lies in the manger of Bethlehem, and its material being in the friendly custom of gift-giving. We join the rejoicing multitudes observing this custom and spirit. We're filled with heartfelt sentiment appropriate of the occasion...we feel an urge to carol, to give voice to our inner feelings, to slap friends, family, anyone on the back and shout for everyone to hear...

A VERY MERRY  
CHRISTMAS TO ALL!

JAUNIMAS

## THE ULTIMATE FATE OF MEMEL STILL MYSTERY



ANTANAS SMETONA

KLAIPEDA—The fate of this city is still unanswered. The much heralded election of December 11th has answered nothing. The situation is hardly changed from what it was before the populace went to the polls. After much propaganda and a bitter campaign, the Nazis have gained but one more seat in the Diet.

Some reports from Berlin say this territory will be annexed to the Reich within a year. The process would take one of two forms. There may be a gradual 'coordination' of the territory within its present frontiers, lasting for several months, to be quietly followed by formal annexation. Or there may be more dramatic action in the near future, possibly accompanied by the use of force.

"Force will be met by force", replied officials to a question whether, in the event of armed occupation, Lithuania would attempt to resist.

The German threat of annexation came after the results of the election were made public. Despite the early jubilation of a 'smashing victory' on the part of the Nazis, the final results did not warrant any alarm on the part of the Lithuanian government. The German party made a gain of only one seat.

(JAUNIMAS readers will remember the interview with Rev. M. Urbonavicius of Chicago, printed in these columns several weeks ago. He stated that the Nazi government was flooding the district with easy money in an effort to prove that the 'German way' was the best way. "To refuse the money would be foolish," he said, "but that is as far as they will go. To show some gratitude...they confine themselves to shouting, 'Heil, Hitler.'"

The Nazis won that one seat only after terrorizing the entire



JUOZAS URBSYS

territory and depriving thousands of Lithuanians of their votes.

The total of valid votes cast was 2,088,833. Of this the United German list received 1,820,175, or 87.1 per cent, and the four Lithuanian list received a total of 268,658.

The recent election was the sixth since the territory had been returned to Lithuania in 1923. The proportion of the votes cast which were obtained by the German lists in previous elections follow:

In 1925, 93.5 per cent; in 1927, 84 per cent; in 1930, 77.2 per cent; in 1932, 80.2 per cent; in 1935, 81.1 per cent.

Though the recent increase in the proportion of votes must be gratifying to the Nazis, it has no bearing on the future of Klaipeda. The German cries for annexation would have been raised, regardless of the outcome of the election.

The pre-election campaign was one of the wildest this territory

(Continued on page 12)

## Lith Catholics Select National Youth Committee

PITTSBURGH, Pa.—The formation of a youth committee which is to undertake the leadership of Lithuanian Catholic youth in this country has been announced by the Lithuanian Roman Catholic Federation of America.

Three were appointed to the committee: Anthony Mazeika, former national president of the Knights of Lithuania, Juozas Lauchka, president of the Lithuanian Catholic Students' and Professionals' organization and editor of the Catholic weekly, America, and the Rev. Aleksunas, American born pastor of the Queen of Angels parish in Brooklyn.

The committee proposes to devote much attention to athletic activity and has already begun plans for a Lithuanian Catholic Olympiad in 1939.

## Two More Liths In Alderman Race

Two more Lithuanians tossed their hats into the political whirlpool of Chicago and both expect to come out victorious, holding seats in the Chicago City Council.

The two new political aspirants are Michael Narvid, who declared his candidacy for the aldermanship of the 13th Ward and Frank Woidat, seeking a similar office in the 11th Ward.

Narvid will run on the republican ticket and has already received the official indorsement of the Republican organization. Woidat, a democrat, will campaign independently.

Both Narvid and Woidat are prominent Chicago Lithuanian businessmen, the former being the owner of the Narvid Bakery in Marquette Park and the president of the Chicago Lithuanian chamber of commerce. Woidat is a leading meat wholesaler and is president of the Cook County Lithuanian Democratic League.

## Italy Presents "I Lithuani" Score To Lith Opera

ROME—The original score of Ponchielli's opera, the Lithuanians, (I Lituani) will be presented to the Lithuanian State Theatre in Kaunas, Italy's minister of culture Alfieri has announced here recently.

Alfieri said the gift would be a symbol of mutual understanding and it is hoped that the cultural relations of the two countries will continue flourishing.

The opera, I Lituani, was composed in 1874. It was later revised and was presented in Milan under the title, Aldona. The libretto for this work was written by the famed Italian librettist, Ghilauzoni, and based on the plot of Adam Mickiewicz' masterpiece "Conrad Valerod". Although "I Lituani" does not belong on the same level with Ponchielli's better known work, Glogonda, the opera is nevertheless a melodious one, typically of the Italian school. The work has never been presented by Lithuanians anywhere.



## Adamic Appeals For Material On Liths in America

Louis Adamic, author of *My America*, *Dynamite*, *Laughing In The Jungle* and many other books and magazine articles, is now collecting material for another work which will deal with the Americanization of foreign groups in the United States.

"Millions of aliens were naturalized and learned more or less English, which gave the 'Americanizers' the illusion that their idea was headed success—ward", Adamic points out, but adds that these "reformers" usually neglected to look into the natural background of the immigrant, with the result that the alien could not understand many things and drew back into his shell "and he frequently followed his natural inclination as a foreigner and drew aside, away from the main streams of American life, into his national colony, where, to a great extent, he is to this day, and where his children were born."

Mr. Adamic believes that a new kind of Americanization is needed; that the new idea should "recognize and accept, not merely tolerate, the various national groups as such...."

The new book, to be published in 1941, will be titled "A Nation of Nations".

What do you know about the Lithuanians in the United States? Do you know of any interesting families in the States whose stories might be interesting and enlightening? What is your attitude, as a citizen of the United States, but a descendant of Lithuania—toward the land of your parents? Any information you may have to offer might appear in Louis Adamic's next book. He plans a large chapter on Lithuanians.

## Lith Artist Finds Great Admirer In Romain Rolland

PARIS, France—The greatest impression received by Romain Rolland, famous French author, on witnessing the works of the Lithuanian painter, Chiurlonis, was due to their essentially symphonic and polyphonic character, the French writer wrote to M. Vorozov, the author of a new book on Chiurlonis.

Rolland stated that his attention was attracted to Chiurlonis as far back as 1914, when he happened to see a copy of the Russian art review, *Apolon*, in which the Lithuanian painter's works were described. His first impression was that of a flash of lightning.

In the course of the World War Rolland sought to extend his knowledge of Chiurlonis and spoke of his search with love to his visitors. One of these, Igor Stravinsky, the Russian composer, proved to be a possessor of one of the sought paintings.

Chiurlonis, according to Romain Rolland, seems to have been at his best in the *Sea Sonata*. He also expressed great admiration for the cycle of the Signs of the Zodiac.

## Philadelphia Liths Seek "Country Club"

PHILADELPHIA, Pa.—The Lithuanians of this city have begun a campaign to raise \$60,000 with which to purchase a "Country Club" farm. Organizers of the movement contend it would serve as a place where unemployed Lithuanians could find work and living quarters. The proposed farm would also serve as a summer resort.

There are an estimated 10,000 Lithuanians in Philadelphia and the immediate vicinity.

## Skipitis To Quit DULR Presidency

KAUNAS—It is being rumored here that Rapolas Skipitis, president of the DULR will resign from that post on his return from South America. Skipitis has gone there five months ago in an attempt to unite and bring harmony to the numerous Lithuanian emigrant factions there. According to some officials, he has failed to accomplish his goal and has expressed his intention to quit the DULR altogether.

The DULR is an organization whose purpose it is to aid Lithuanians in foreign lands.

Skipitis visited the United States in 1936.

## L. U. C. Has 1939 Loan Fund Well Under Way

The Lithuanian University Club announced at its last meeting, held at the Great Northern hotel December 18th, that the organization's presentation of the program of drama and music two weeks ago was very profitable and a 1939 loan award is assured.

To make up the shortage that would make the fund complete, this club of university students and ex-students will present a dance in the near future, details of which will be announced later.

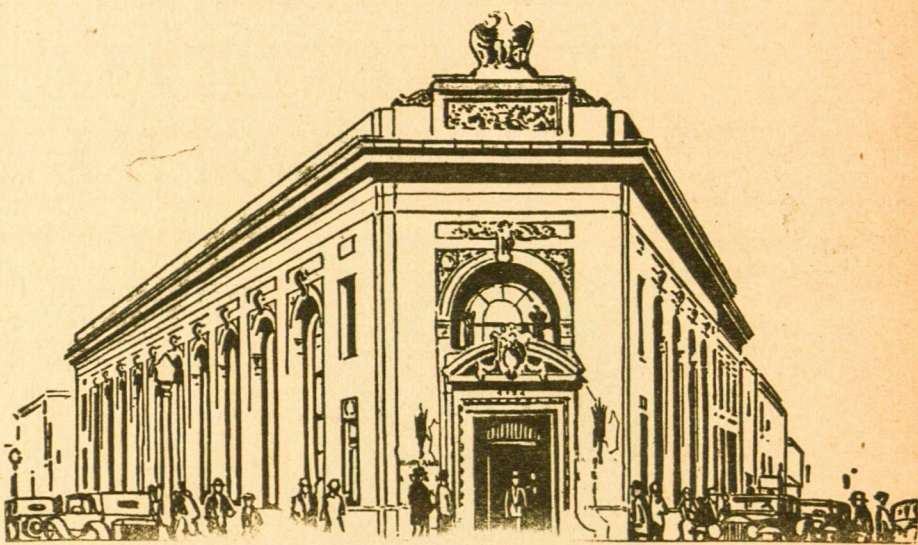
BUY LITHUANIAN HAMS  
BAL TIC IMPORT CO.



SMITH'S  
PALM GARDEN

177 ARCHER AVENUE

## STANDARD FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION OF CHICAGO



Northeast Corner of Archer & Sacramento

ASSETS OVER \$2,600,000

RESERVES OVER 200,000

Savings Accounts \$1.00 and up.

Savings Insured up to \$5,000  
by Federal Savings & Loan Insurance Corporation of Washington, D. C.

We are now paying 4% on all Savings with no restriction to withdrawals.

We loan money on First Mortgages on Homes from 1 to 20 years on easy monthly payments.

SAFE DEPOSIT BOXES—\$3.00 PER YEAR AND UP

JUSTIN MACKIEWICZ

President and General Manager

Holiday Greetings



JOS. F. BUDRICK, INC.

FURNITURE—RADIOS

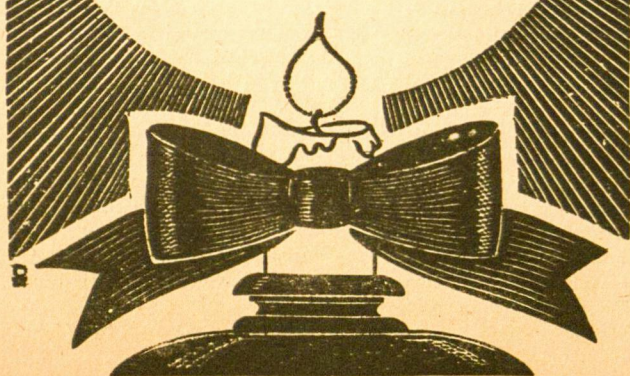
3409—21 SOUTH HALSTED STREET

Holiday Greetings

MILDA  
AUTO SALES

DAN KURAITIS

806 West 31st Street





**DENTISTS****Dr. C. Z. Vezel's**

DENTIST  
4645 So. Ashland Ave.  
Hours: 9 a.m. to 8 p.m.  
Wednesdays on Appointment  
Phone: YARds 2246

**Dr. A. Juozaitis**

DENTIST  
3261 So. Halsted St.  
Office phone Victory 5048

**Dr. M. Zilvitis**

DENTIST  
3243 So. Halsted St.  
Phone Calumet 7358.

Phone HEMlock 2061

**Dr. Joseph Kella**

DENTIST  
6558 So. Western Avenue  
Hours: 9 a.m. to 8 p.m.  
Sundays by appointment

**Dr. C. K. Kliauga**

DENTIST  
2420 W. Marquette Road  
Phone: HEMlock 7828.

**Dr. J. A. Paukstys**

DENTIST  
4204 Archer Ave., Chicago  
Hours 10 to 9  
Sundays and Wednesdays  
by appointment  
Telephone Lafayette 4949  
Residence Virginia 0787.

**Dr. J. J. Simkus**

DENTIST  
2808 W. 63rd St.  
HEMlock 6111  
Mon. — Wed. — Sat.  
1821 S. HALSTED ST.  
CANal 0257  
Tues. — Thurs. — Fri.  
Hours: 10 A. M. — 9 P. M.

**Dr. A. R. Lauraitis**

2423 W. Marquette Rd.  
Phone: REPublic 7696  
Hrs. Mon., Tues., Thurs. and Fri.  
9-12 A. M.; 1-5 and 6-9 P. M.  
Sat. 9 A. M. to 1 P. M.  
161 Broadway, Melrose Park  
Hrs.: Wed., 10 A. M. to 9 P. M.  
Sat., 2 to 9 P. M.

**Dr. Atkočiūnas**

DENTIST  
1446 So. 49th Ct., Cicero  
Tuesday, Thursday and Friday  
10 to 12 A. M., 2 to 6 P. M.,  
7 to 9 P. M.  
3147 So. Halsted Chicago  
Monday, Wednesday and Saturday  
3 to 8 P. M.

**Dr. K. Drangelis**

DENTIST  
2403 West 63rd Street  
Office Hours 10 a.m.—9 p.m.  
Telephone Republic 2266.

**Dr. F. A. Zubas**

DENTIST  
4301 Archer Ave.  
Phone: LAFayette 2025  
Office hours: 10 a.m. to 9 p.m.

**Dr. V. E. Siedlinski**

DENTIST  
4143 South Archer Avenue  
Phone: LAFayette 3650  
Tues. Thurs. & Fri.  
4631 South Ashland Ave.  
Phone: YARds 0994  
Mon. Wed. & Sat.

**PHYSICIANS**

**J. J. Simonaitis M.D.**  
PHYSICIAN and SURGEON  
2423 W. Marquette Road  
Phone Hemlock 4848  
Res. 6859 So. Talman Ave.  
Phone: Grovehill 0617  
Office Hours: 2-4, 7-9.

**Dr. Manikas**

4070 ARCHER AVENUE  
Phone VIRginia 1116

**Dr. Strikol's**

PHYSICIAN and SURGEON  
4645 South Ashland Ave.  
Office Hours: 2 to 4 p. m.  
6 to 8 p. m.  
Sundays by Appointment  
Office Phone Boulevard 7820  
Res. Phone Prospect 1930

**Dr. A. J. Bertash**

PHYSICIAN and SURGEON  
756 W. 35th St. Chicago  
Office phone: Boulevard 5913  
Hours: 1:00-3:00. 6:30-8:30  
No hours Sat. Eves.  
Res. 4910 So. Michigan Ave.  
Tel. Kenwood 5107

**Dr. J. F. Andersunas**

FOOT SPECIALIST  
6302 So. Ashland Ave.  
Phone Prospect 0917  
Office hours: 10 to 12 a. m.  
1 to 5 and 6 to 9 p. m.  
Wednesday 10 a. m. to 5 p. m.  
Sunday by appointment  
Res. Phone: Pullman 3224

**Dr. Walter M. Eisin**

PHYSICIAN and SURGEON  
Office 6155 So. Kedzie Ave.  
Phone HEMlock 8700  
Res. Phone: PROspect 6232  
If other phones don't answer  
call MIDway 0001.  
Office hours: 2-4 and 6-8  
Tuesdays 3-5; Wednesdays  
by appointment.

**Dr. Susan A. Slakis**

PHYSICIAN  
6900 So. Halsted Street  
Office phone: Wentworth 6330  
Res. phone: Hyde Park 3395  
Hours: 2-4, 7-8 p. m. except  
Wednesdays and Saturdays

**Dr. T. Dundulis**

PHYSICIAN and SURGEON  
4157 Archer Avenue  
Phone: VIRginia 0036  
Hours: 2-4 and 6-8 p. m.  
Res. Phone: BEVerly 8244

**Dr. J. Kowar**

PHYSICIAN and SURGEON  
2403 W. 63rd Street, Chicago  
Office Phone Prospect 1028  
Res. and Office  
Office Hours:  
2 to 4 and 7 to 9 p. m.  
Wednesday and Sunday—  
by Appointment.

**DR. V. S. NARES**

PHYSICIAN AND SURGEON  
7054 South Western Ave.  
Phone: HEMlock 8151

**Dr. P. Z. Zalatoris**

PHYSICIAN AND SURGEON  
1821 South Halsted Street  
Phone CANal 0275  
Hrs: 10-12 A. M., 1-4 P. M.  
6-9 P. M. SUN. 9-12 A. M.  
Res. Phone: PROspect 6659

**DISSOLUTION OF VILNIUS ASSOCIATION EXPLAINED****Action Does Not Mean Renunciation of the Historical Capital**

Lithuania has not renounced its claims to the territory of Vilnius with the official dissolution of the Association To Regain Vilnius (Vilniaus Vadavimo Sajunga) two weeks ago, states the government news agency, VDV, in a bulletin to the United States newspapers. That action was taken, according to the propaganda bureau, only because the methods used by the association were clashing with the Lithuanian government's policy after the recent treaty signed with Poland, by which normal relations were resumed.

"The association confined itself to the publishing of periodical, *Mūsų Vilnius*, urging the return of Vilnius over the radio, engaging in

polemics with the Vilnius radio station, organizing forums and collecting donations. Because of its propagative nature it set the Lithuanian populace against the Polish state and people. This was not in accord with the recent treaty and was straining relations because Polish propaganda against Lithuania had been stopped long ago."

(The treaty referred to became effective March 31, 1938. Ever since the seizure of Vilnius by Poland in 1920 the Lithuanian government had severed all relations with Poland. The historic Polish ultimatum was served on Lithuania last March, demanding the return of normal relations between the two countries. The Kaunas government acceded, traffic, telephone, postal and telegraphic services were restored, an agreement for minority rights was reached and the two countries exchanged envoys).

"The situation having been changed, the methods of the asso-

**Vytautas University Choir To Tour U.S.**

KAUNAS, Lithuania — The Academic Choir of the Vytautas the Great University here will leave for a United States tour at the termination of the present academic year. The choir, composed of sixty voices, will present concerts in the principal Lithuanian colonies of America. Last summer the whole chorus, 196 voices, made a very successful tour of Czechoslovakia.

The visit of a Lithuanian choir in America will be the first of its kind in history, and compares only to Chicago's Pirmyn chorus' tour of Lithuania last summer.

ciation were no longer ethical. However," VDV continues, "dissolution of the association does not mean that the Lithuanian nation renounces its fundamental aims, no more than did the resumption of normal relations. Lithuania had to take this action because of the tension in which Europe today lives, the effects of which are felt even in Lithuania. The Lithuanian people, appreciating the critical state, understood the present situation and the work of the association had already practically ceased. No major action of any kind was being taken by any of its members."

Since the people themselves had understood the necessity of changing tactics and sought more fitting means for the settling of the dispute, VDV concludes, they were in favor of allowing diplomatic approaches to replace the work of the association. Because of these things, the minister of the interior thought it wise to officially dissolve it.

**Buick and Pontiac**

DEALER

**MILDA AUTO SALES**

First and only LITHUANIAN GENERAL  
MOTORS DEALER in BRIDGEPORT

806 West 31st St. Tel. Victory 1696  
**DOMININKAS KURAITIS, Prop.**

Representatives:

FRANK BULAW and KASTAS SABONIS

ASK ABOUT THE ZENITH RADIO MURSE  
**ROOSEVELT FURNITURE CO., Inc.**

2310 W. Roosevelt Rd.



## JAUNIMAS

THE LITHUANIAN - AMERICAN NEWSPAPER  
Issued Twice A Month  
Phone SEEley 7591

JUOZAS POSHKA, Editor  
BRUNO RAY MATHEWS, Asst. Editor  
JOHN CAROBUS, Asst. Editor  
JOHN L. JUOZAITIS, Sports Editor  
WALTER BURNEIKA, Circulation Mgr.

## EDITORIAL STAFF:

Edward J. Kubaitis, Mrs. M. J. Colney, Dr. F. J. Hill, Vytautas Sirvydas, Ann Poshka, Alexander Blazys, John Poskus Jr., Albinas Azukas, Edward Mankus, Anthony Rudis, John Shulmistras, Justin P. Daukus, Anthony Valvada, Charles J. Souchuna, Casimir Baltramaitis, George R. Waylonis.

Correspondents in All Principal Lithuanian Colonies

## SUBSCRIPTION RATES

One Year ..... \$2.00  
Six Months ..... \$1.25

Advertising Rates on Application

Vol. 3, Nr. 13

December 25, 1938

IŠ ŠALIES  
ŽIŪRINT

## TRYŠ OLIMPIADOS?

Pereitą savaitę "Jaunimas" iškėlė mintį, kad kas nors būtų surengti jauniems Amerikos lietuviams sportininkams Olimpiadą nacionaline skala. Toks sporto sąjūdis, nurodėme, daug padarytų suartinimui jaunųjų lietuvių ir surištų juos bendru darbu. Tokion sporto šventė galėtų ir Lietuvos atletus vėl parsikviesti. O 1937 metų Lietuvos sportininkų vizitas šioj šaly ir pereitos vasaros amerikiečių kelionė į Kauno olimpiadą aiškiai įrodė, kad asmeniniai vieni kitų aplankymai yra efektingiausi būdai užmezgimui ir palaikymui tarprių santykių tarp senosios tėvynės ir išeivijos jaunuomenės.

Savos olimpiados surengimo mintis rado plačius pritarimo visur, o ypač, kaip ir turėtų būti, sporto sluoksniuose. Amerikos Lietuvių Atletinė Sąjunga kelioms savaitėms vėliau laikytame suvažiavime oficialiai nutarė (vienbalsiai) olimpiados surengimo darbą ant savo pečių užsikrauti ir be jokio delsimo griežti ta direkcia veiklos Olimpiada nutarta surengti 1940 metais. Lietuvos Kūno Kultūros Rūmai sužinoję apie tą nutarimą pasiskubino pranešti, kad jie olimpiadą yra pasirengę visomis išgalėmis remti ir BŪTINAI atsiųs savo sportininkus.

Viskas atrodė tvarkoj ir beliko tik sujungti jėgos ir pradėti rengtis. Tik sujungti jėgos... Nacionalės Olimpiados galimumus nužiūrėjusi, po kurio, Amerikos Lietuvių Tautinė Taryba paskelbė spaudoj, kad ji irgi ruoš olimpiadą, tais pačiais, t. y. 1940 metais. O pereitą savaitę Rymo Katalikų Lietuvių Federacija pranešė, kad jos įsteigtoji jaunimo atstovybė taip surengs olimpiadą 1939 metais. Vadinas, kad kokios tai susilauksime net trijų olimpiadų.

Abejojame, ar trys atskiri rengimai duos pagidaujamų vaisių. Esame linkę manyti, kad trys atskiros olimpiados vieton sujungti mūsų sportuojantį jaunimą tik labiau suskaldys. O toks skaldymasis pats savaime nugali patį olimpiados tikslą.

Jau jeigu rengti olimpiadą, tai surenkime vieną o gerą. Nėra jokios priežasties, kodėl visų srovių atletai negalėtų rasti bendrą kalbą po viena sporto vėliava.

Kol nei vieni tų trijų olimpiadų rengėjai nėra pertoli dar nužengę, mes siūlome tik pusę tos moralės bei materialės paramos, kurią "J" skaitytojai mums teikė spaustuovės išitaisymo metais, savaitraštis "Jaunimas" pasirodys pirmiau negu naujieji metai galės įsisenėti.

## TIME MARCHES ON!

Prieš vienus vos metus, mes šioj vietoj pasižadėjome sau 1938 metus pašvęsti nuosavai "Jaunimo" spaustuvei įsigyti. Užsakymas buvo didelis, tiesiog milžiniškas atsižvelgiant į aplinkybes. Bet laimė buvo su mumis ir nežiūrint sunkių laikų, mūsų planai sekmingai kūnijosi ir štai, įskaitant šį numerį, mes jau tris "Jaunimus" išleidome iš savos spaustuovės

Dabar stovėdami 1939 metų angij, mes pasižadame sekančiais metais "Jaunimą" padaryti savaitraščiu. Ir jeigu gausime tik pusę tos moralės bei materialės paramos, kurią "J" skaitytojai mums teikė spaustuovės išitaisymo metais, savaitraštis "Jaunimas" pasirodys pirmiau negu naujieji metai galės įsisenėti.

## COMMENTARIES—

By E. J. K.

It is very remarkable—and unfortunate—that about the only way Lithuania can get into the world headlines these days is to suddenly find herself in danger of losing part or all of her independence and territories. The world loves to feel sorry for somebody. That is why the most sensational and successful headline are the tragic ones. And the news stories coming out of Lithuania during the past year have been tragic for us, at any rate. Especially because our people both here and in Lithuania have been so completely and despondently helpless to stem the tide of Polish and German arrogance and bullying.

## TACTLESS MISTAKES

For the second time this year the land of our fathers and mothers is suffering in well-nigh hopeless apprehension of the future. About the only thing we can do is hope and pray. Resistance is useless, money will not help now, and it is too late to correct the tactless administrative mistakes which we are forced to admit the present Lithuanian government has committed in Klaipėda. We admit that it is easy enough for us to criticize now, but nevertheless we believe the present highly-strained relations between Lithuania and Germany and danger of losing the Klaipėda territory completely to Germany could have been avoided by a more velvet-gloved handling of the German element in Klaipėda and we mean from the very beginning of Lithuania's annexation of this territory.

Past experience should teach the world that when the Nazis have reached a certain point in their friskiness, it is too late then to try to quiet them down by granting them concessions. The concessions made by the Lithuanian government to the Nazis were so numerous and far-reaching as to almost be too humiliating to stomach by the Lithuanian people—if they had anything to say about it in the first place. But these attempts to mollify the Nazis came too late—and the probable cost of this mistake may be the loss of Klaipėda and all that it means to Lithuania.

## DIFFERENTIATION NEEDED

We must always be careful to differentiate between the Nazis and the German people. The first is a group of fanatic, self-styled Nietzsche Supermen who have taken upon themselves to rebuild the world along Nazi lines, and who crush all those who raise their voice in protest against the operation. The second is a nation that has merited the admiration of the world for its solidarity, its love of Fatherland and stock, and for its countless contributions to the culture and civilization of the world. We Lithuanians have no bone to pick with the German people. Our disagreement is with the Nazi government. The unfortunate part of any European country's relations with Germany is that if the slightest bit of misunderstanding comes about between it and the German people as a nation, then flood-gates of Naziism—which has usurped the office of spokesman for the German people—are opened and the consciously or unconsciously offending nation is drowned under a wave of oppression and Nazi gangsterism. This is what happened in Klaipėda. If the Lithuanian government had treated the German element in Klaipėda with more tact and understanding, the Nazi movement could never have gained a foothold there, and we would not now be anxiously awaiting the near future.

## GERMANY PREFERRED

We were a bit surprised to find out, in a private poll of our own among numerous Lithuanians in Chicago, that Lithuanian sentiment is overwhelmingly in favor of friendly relations with Germany (presupposing, of course, that Klaipėda is not entirely taken away from Lithuania) rather than friendly relations with Poland. It is not too difficult to understand this attitude. Lithuanians and Poles are so inherently antagonistic to one another (as nations, not as individuals) that there seems no possibility of their ever becoming friendly with one another. And if Poland should ever return Vilnius to Lithuania, perhaps the Lithuanians could in time forgive and forget that brazen bit of thievery, but as a nation proud of its distinct heritage and national honor, we can never forgive the Poles for their snobbish, ridiculing, condescending attitude toward our nation. It is unfortunate that even the approach of the Christmas season—breathing its message of peace and good will toward all men—does not make it possible to feel otherwise.

And now we wish you a very Merry Christmas and a Happy New Year, and the best we can add to that wish is that the spirit of the season will help all of us, whether we are Lithuanians or Poles, Germans or Nazis, to a better realization of our duties to our God, our Nation, our Fatherland and our Stock, and to our Fellow Man!

## AN AFTERTHOUGHT?



Reprinted by permission of the CHICAGO DAILY TIMES.

## VOICE OF THE READER

This department is readers forum. Letters are welcome.

## GLAD TO PAY

This morning I met the mailman on the way out. He pushed into my hands a folded copy of what I thought was an advertising circular. However, it turned out to be the "JAUNIMAS". Although the paper has been coming to my Chicago address, it was never forwarded to me on my gypsy travels. Believe me, that was a costly oversight on my part, but it shall never happen again!

This A. M. at my office was spent with real pleasure—I read "JAUNIMAS" from first column first page, thru to column five page eight. You've really got something there!

In my late 'teens and these years of the early twenties, I have slowly, but surely been drifting away from the Lithuanian things in life. Reading your paper—the only one in English—has made me realize that I have been drifting away from as fine a group of people one could ever hope to find—the Lithuanian-Americans.

I think I should send you a tailor's bill for sewing in one button in the undersigned party's vest. I felt so proud of being a Lithuanian this A. M. that I completely forgot that I already robust figure was straining my buttons. One good puff and pop went my vest.

PAUL J. TUNKIS

Chicago, Illinois

## BOUQUET TO GEORGE

"The Saga of Du Bois", by George R. Wayonis in your December 5th issue was great. I only hope you will continue giving such vivid histories of the Lithuanians in other Lithuanian colonies. It will help us to get better acquainted with our own people.

WILLIAM MOSKEL

Chicago, Illinois

## LITHS ON STAGE

The Vienybe of Brooklyn printed this item twenty-six years ago (May 29, 1912):

"Draugas published a photograph of Miss Helen Paulauskaite, of Hazelton, Penn., who during the past four years has been on the

American stage under the name of Lillian Herbert. She played in "A Certain Party", "A Woman Who Lived" and "Deep Purple". Miss Paulauskaite was born and raised in Hazelton, and speaks good Lithuanian. She claims that there are quite a number of Lithuanian actors and actresses on the American stage, but they hesitate to use their Lithuanian names. For instance the role of Maud Adams, in Rostand's "Chantecler", was played by a Lithuanian girl."

This is an intriguing item for further research. It would be interesting to know more about Miss Paulauskas and the other girl.

V. S.

Brooklyn, N. Y.

## HELP OFFER

I think you have one of the finest and most interesting papers that I ever read or saw. You must have a very intelligent staff to be able to gather so much news about the various articles your paper prints. The whole family reads your paper thru twice; I usually don't have much time to read, but when JAUNIMAS comes I take time out.

Mr. Poshka, I wish you would do all in your power to keep the JAUNIMAS going. Any time you need any help about anything out here, please do not hesitate to ask me.

PETER ZOUNES

Huntington Park, Calif.

## PEN FRIENDS

My brother has just received his issue of JAUNIMAS and found it most interesting. We came across the request for pen friends in the Lithuanian university. I would like to have the list so that we could write to the students.

JAUNIMAS is interesting and does have a future with the Lithuanian youth. Everyone that I showed a copy to, became immensely "patriotic"; even non-Lithuanians paused to look it over, for it had very new information about us.

Best of luck!

LUCY KERNAGIS

Philadelphia, Penn.



# LIBRARY CORNER

DR. F. J. HILL

Those of our readers living in and around New York City should make an effort to attend the Second Session of the Linguistic Society of America, which is to be held in Rooms B and C, on the Ball Room Floor of the Commodore Hotel, New York City, December 27th, at 2.15 P. M. Among the papers to be presented are: "The Accentuation of Lithuanian Derivatives in -ybe" by Prof. Alfred Senn (University of Pennsylvania), and "The Semantic Development of Words Meaning 'Time' in Balto-Slavic" by Dr. Joseph J. Raymond (Marianapolis College and Columbia University). In fact Lithuanians in New York City should attempt to make some arrangement to meet and if possible "fete" the two Professors who have been so active in keeping the Lithuanian language in the limelight in learned circles.

Recently a list of books in the Lithuanian Language For Public

Libraries, which was compiled by the Committee on Work with the Foreign Born, was presented and distributed to members at the meeting of the Connecticut Library Association. The chairlady of this committee has also made plans to have the list published in "The Book List", in the near future. In this way many Librarians throughout country will have the opportunity to make use of the list.

In the September issue of "Baltic and Scandinavian" countries journal there is an article entitled "American Lithuanians" by Joseph S. Roucek. Such topics as early immigration, pre-war estimates, relations with the homeland, post-war immigration, occupations, religious divisions, organizations, naturalization and literacy, the press, distribution tables of American Lithuanians, American foreign born Lithuanians, foreign born Lithuanians according to Mother-tongue in cities of over 25,000 inhabitants, and a bibliography are included.

## Lorenz Optical Co

Optometrists and Opticians  
2306 ROOSEVELT ROAD  
Telephone SEEley 7670

Hours:

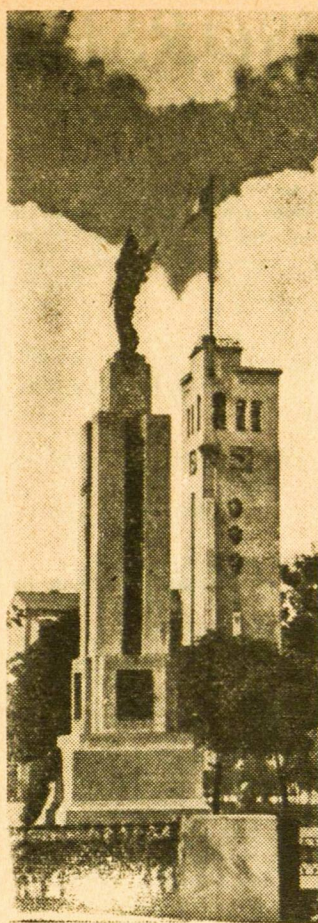
Mon., Wed., Fri. 9 to 5:30  
Tue., Thur., Sat. 9 to 8:30

**BUY**  
**Lithuanian Hams**  
BAL TIC IMPORT CO., INC.

## FOLK LORE STUDY IS COMPLETED

KAUNAS, Lithuania—Dr. J. Balys, director of the Lithuanian Folk Archives, has concluded his study of the Lithuanian folk ballad and it will soon be published. It was also announced that the Folk Archives will soon publish the fifth volume of its detailed summary, which will contain a total of 350 melodies.

This will be the first work, prepared on an extensive scale, of Lithuanian vocal and instrumental music.



The monument of Lithuanian independence in the garden of the Vytautas the Great Museum in Kaunas.

## OUR MOTHER TONGUE

Vyt. Širvydas

Readers who have any questions regarding the Lithuanian language, its grammar etc., can send them to Our Mother Tongue, JAUNIMAS, 2201 West Cermak Road, Chicago. For personal replies, enclose a stamped addressed envelope. Those questions considered of general interest to the readers, will be published in this column.

It will not be the fault of JAUNIMAS if all interested in improving their Lithuanian do not know that there are now available two valuable books well suited to their needs. They were mentioned several times in the columns of JAUNIMAS and we here repeat that one of them is "Lithuanian Self Taught" by Variakojyte (published in England), and the other "Lietuvių Kalbos Gramatika" by Dr. J. Starkus of Marianapolis College. The latter is especially suited for American born Lithuanians and in fact, is used as a textbook to teach Lithuanian in the 8 or 9 courses which were recently established in Conn.

In comparing the Lithuanian newspapers, of say 1910, with the coining of new words, or using old ones in new meanings.

For instance, there is a vogue for "paskirtis" used where we were accustomed to "likimas", both words meaning "fate". So that now we can translate "Such is Fate" by "tokia jau paskirtis," "toks jau likimas", or even "tokia jau dalia". "Pakirtis" hails from the word "skirti" meaning "to appoint, to separate"; "likimas" comes from "likti",—"to be left", and "dalia" comes from "dalinti"—"to deal out, to divide".

Another word which came into prominence after the war is "delsti", meaning "to put off, to procrastinate". *Jis delsia*—he procrastinates, he puts it off; *delšimas*—procrastination. We were accustomed to use "vilkti" derived from "vilkti"—"to drag along". Our writers now say: "jis visai be reikalo delsia" (he procrastinates without any

cause) where it used to be said: "jis be reikalo vilkina".

Another favorite with the new literary taste is "sieti" meaning "to tie". This is a verb with many irregular features dropping the "e" at the drop of a hat. For instance, "musų krašto reikalai ankštai susiję su Latvijos". Here in "susiję" you would hardly recognize our friend, "sieti", but there it is: "su" is a prefix, and "sije" is just the way they write "sieję". The sentence above is translatable to "the affairs of our country are closely tied to those of Latvia." In the horse and buggy days we used to say "susiriše" instead of "susiję" but, the world does get around, doesn't it? From "sieti" we get "sais-tas", meaning "a tie" (not the tie in a baseball game, as that is "išėjo lygiomis", nor the tie you hang under the collar, this is "kaklaraištis", the old fashioned "ryšis", and the sentence, "musų ryšiai su Amerikos Lietuviais dar nėra visai nutrukę" still holds good—"our ties with the Lithuanians of America are not totally cut.")

Later we'll have some more of the words which are the present favorites among the literati (and others), but we will finish off this article with our old friend Klaipėda, which the Germans call Memel and think their own. Our foremost philologist, prof. Buga, whose death every Lithuanian lamented in 1924, thinks that the name of Klaipėda was derived from a Scandinavian—German word "hleifr", meaning "a loaf of bread". This became in Lithuanian "klaipas" (a big loaf of bread), in Latvian "klaips", in Finnish "leipa", in Russian "chleb", in Anglo-Saxon "loaf". The ending *eda* is derived from "esti"—to eat. So the name for the only good seaport of Lithuania means "duoneda"—a city (or citadel, as it was originally), which does not produce bread, but "eats it". To a farmer peasant this is the essence of a city.

## LIBERTY TAILORS

T. BRAZIS, prop.

1403 S. 49th Court

Cicero, Illinois

## Your

Gas—Oil—Lubricating  
Washing—Tire  
and Battery Service

## 24 HOUR SERVICE

## MIDWEST Service Station

VIC YUKNE, mgr.

2335 S. Western Ave.  
CANal 3764

Merry

Christmas

F. A. POSZKA'S

PHARMACY

3101 S. Morgan Street

Merry Christmas

AND

A

Happy New Year

TO OUR CUSTOMERS

AND FRIENDS

## METROPOLITAN STATE BANK

2201 WEST CERMAK ROAD



## JAUNIMAS

IS A PERFECT GIFT  
FOR ANYONE....

Every Lithuanian-American will be delighted to receive JAUNIMAS as a Christmas Gift. And it's such an easy and inexpensive way to give a gift that will be appreciated and enjoyed for months to come. Just fill-in and mail the coupon....the first issue will be Christmas wrapped and include a Christmas Card from you.

Everyone will like  
it because it gives  
all the news about  
Lithuanian Americans,  
impartially.

It's a welcome gift  
and easy to give.

It's a gift that lasts  
until next Xmas.

It's inexpensive.

## MAIL THIS COUPON TODAY

### JAUNIMAS

2201 West Cermak Road, Chicago, Illinois  
Enclosed find.....for.....one year subscriptions at \$2.00 each. Include a Xmas Card with the first issue.

TO.....Address.....

TO.....Address.....

TO.....Address.....

Include Card From.....Address.....



# A CASE OF CENSORSHIP

by VINCAS KUDIRKA

Translation by  
Bruno Ray Mathews

---(Translator's Note: The following is one of the most brilliant satires written by Vincas Kudirka. In making the translation I have attempted to hew as closely to Kudirka's style and phraseology as human frailty and the idioms of the Lithuanian and English languages would permit. That the translation has lost some of the brilliance of the original I humbly admit, and beg your indulgence. —B. R. M.)

SAY what you will, I do not altogether agree with those men who assert that priests only suppress culture and do not at all concern themselves with spreading its benefits among the people. Let us take for example, that humble little hut jutting out of the ground, aside from the rest of the buildings, whose real appellation it is not always polite to mention in the presence of better people, but which, however has an undeniable cultural value. That kind of hut—which, with apologies to the chickens, I will henceforth call a roost—was introduced to our villages by the priests. The first roosts were built, at their orders, behind the churchyards of the village chapels where services were held. During special services women, ignorant of the true purpose of these roosts, used them to park their lunch bundles of krupnikas and sandwiches. Later they were to be found on the properties of the wealthier farmers—or there, where sons of the households were studying for the priesthood, or again there where priests were wont to visit more often. At first people were astonished, seeing such odd fixtures: windmills yet not windmills for they had no wings; cabinets, yet hardly cabinets for they were void of decoration. Today, though not all farmers have roosts, all our people throughout the land understand their wherefore and women no longer park their bundles in them.

There was a farm in the village of *Virvagailis* from which three menfolk entered the priesthood, so naturally the property boasted one of the above mentioned cultural fixtures. After the men had gone the place fell into the hands of a stranger who neglected it altogether and was finally forced to sell. The new buyer was *Endrius Klubas*, a sober man and a good farmer. Though he was not educated, being able only to read Lithuanian books, he had, one might say, an appreciation for culture. He felt the need of making improvements about the home, foreseeing that one or two changes, sometimes without any expense, can improve the aesthetic and utilitarian value of a property. He considered, among other things, the state of the neglected roost. He fastened the loose boards, pasted paper over the cracks and ordered his household to remember the purpose of the hut—and to use it. The family at first even refused to consider it.

"So, we should start going there, where only the lords were allowed! It might even be a sin!"

The elders gradually reconciled themselves to the idea, but the youngsters were impossible—they were afraid to enter the roost and satisfied their curiosity by peeping through the cracks in an attempt to see what was inside. Because of their attitude they had soon poked so many holes through the paper covering the cracks that it was torn to shreds. *Klubas* covered the cracks anew, found some old posters in the attic and cut out the larger letters to form a sentence: "Do Not Tear The Paper" and "No Poking". Making up several such sentences, he pasted them on the roost's walls, some inside, some out. Then he jokingly informed the family that he had put up a "ukase" on the hut and told those able to read to make note of it. He grimly warned the children not to tear them off again.

## II

AT THE county seat a short distance from the *Klubas* farm, there was a secretary of questionable origin, a Pole by the name of *Psarskis*. During the past year he had been attempting to bribe the county with whiskey, promoting his chances for election to the post of county clerk. It was tough going, though, as it was apparent that the county was prepared to vote for *Klubas*. There were only two candidates: *Psarskis* and *Klubas*. So then, if not for *Klubas*, he, *Psarskis*, would be assured of victory. How could he rid himself of him? Depending on whiskey was futile and it always has been almost impossible to find fault with a just man.

One Sunday evening *Psarskis* sat on the terrace of the county house, watching a stork pick its wings on the *Klubas* grain-house, considering, in his curly head, ways and means of removing his opponent. Seeing *Klubas*' youthful farmhand passing, he struck up a conversation.

"And where are you going?"

"Oh, right up here to the Kaziai."  
"Why, what's going on there?"  
"They say the tailor now working by them is a good fiddler, so we will probably have a dance."  
"Does your master allow you to go?"  
"Oh, he doesn't allow me to tramp around nights, but it's all right in case of a dance."  
"I see... Say, how long have been with *Klubas* now?"  
"This is my third year."  
"Intend to remain another year?"  
"Well, I hate to leave, but I may have to go to the army in the fall."  
"Is that so?... Um... What would it be worth, if I could fix it so you wouldn't have to go?"  
"I have nothing."  
"Well, now, I might do it for nothing for a neighbor."

"Will you do it, then?"  
"Well... to do that... I must be the county clerk."

"Then be it, sir."

"Be it! That's easy to say. But your master is in my way."

The young man was ignorant of the situation and remained silent.

"You see, he wants to be the county clerk himself, and he might be elected. But *Klubas* couldn't help you. One needs a good head to do that," said *Psarskis*, fingering his curly locks. "It makes no difference to me," he continued, "who will be the county clerk, but it is very important to you."

"Then what can I do?"

"Simply find out something against him so that the government will refuse to approve his candidacy, and your worries will be over."

The youth lowered his eyes. He didn't know how to find fault with anybody and now he was being asked to find corruption in an honest man. The secretary hurried to his assistance.

"You have eyes. Have you noticed if your master is hiding contraband, or Lithuanian books, or newspapers, or..."

"Oh, I saw many books stuck away in the attic, but what is wrong in that? Why, you have even more and bigger books right here."

"Of course. Does he ever tell anybody to read those books?"

"One time he brought down all of them and cut something out of them. Then... Now I remember!... He took those clippings into the little hut and when he returned he said that all those who can should read them."

"How about you, can you read?"

"No."

"Then you do not know what is written in those books?"

"How could I?"

There the conversation ended. *Psarskis* having found out what he wanted, went into the house a happy man and the youth, unconscious of any wrong, went on to the dance with a clear conscience. On hearing the plaint of the violin, he forgot everything else.

The next morning the Russian police in Naupile received the following information: A farmer in *Virvagailis*, *Endrius Klubas*, has Lithuanian books in his possession, and instructs his family to read them. Some books are hidden in the attic, others in the roost.

The police immediately passed on that information to their superior.

## III

JUDA Izvergovic *Podleckoi*, police magistrate, pondered the fates that had shattered his fond dreams to atoms. He had labored hard in Warsaw, during his police duties, and had experienced much of the bitterness of this vale of tears in connection with the service, fit for a dog, but had forgotten all that when they put a medal on his chest. Then it seemed his career had just begun, especially since *Juda Izvergovic*, the officials realized, was too great a worker for a small territory like Warsaw, and sent him to Petersburg. There, having position and a free hand, he made such a mess in a short time that he was demoted and returned to Warsaw. Even there he was unwanted and only because of a fine previous record he was given the police magistrate over the *Senapile* and *Naupile* districts. Afraid that, with his energy, *Podleckoi* might again make a mess, they had given him the quietest of all beats. On his way to Lithuania, *Juda Izvergovic* made a solemn vow that he would reinstate himself in the esteem of his superiors, would merit another medal and would rebuild the career he had ruined. He knew that it was necessary to stamp out the nationalistic spirit in Lithuania by ridding the country of Lithuanian books and by prosecuting those people who read them. He made his plans beforehand, definite, straight and true: he would put all the Lithuanians through a sieve—all those with thorns would remain and his task would be finished. He even considered a scheme to arrest Lithuanian in his territory. The beginning of his effort was good. He asked Warsaw for eight police and,

all the Lithuanians in the district with the idea of keeping them in jail until they had forgotten how to read Lithuanian. When the prosecutor explained that that was impossible for many reasons, he struck upon another plan: he would have the police search every in six weeks, had made more than a hundred raids and had made so many arrests that the *Kalvarija* prison proved to be too small and many prisoners either had to be sent to Kaunas or held in *Senapile*. By one person he found a letter mentioning some sort of society, "*Sietynas*", by another he found a written list of surnames, by a third a forbidden Polish poem with the poet's name printed prominently. He had so much material and thought he should make much of it. He visualized a great political trial—and that second medal on his chest. He was so ecstatically happy he began boasting that he had a secret Lithuanian society "by the tail". And what happened? Of all those arrested only two were convicted for having Lithuanian books in their possession. The others had been seized overzealously. That list of names was nothing more than a list of stockholders who, with the sanction of the government, had organized a church goods store. "*Sietynas*" remained a ghost and the tail of the secret organization slipped out of his hands. He was informed that the author of the Polish poem had been dead for several decades. His great political trial burst, like a balloon. Ironically, his more recent searches netted nothing: not only did he fail to find anything, but several times he stuck his fingers into such things that he was shamed before the lowliest people.

The last raid had the most comical climax of all. *Juda Izvergovic* received a tip that a Lithuanian editor was living in the woods. He organized about fifteen of his men and, at midnight, set out.

At dawn they surrounded an ancient hut, sagging with its own weight, far in the woods and broke in. An old man sat on a bench before a stove, and sang slowly, falteringly:

"He will serve the Virgin Mary and her vassal be".

Noticing the strangers he at first seemed disappointed, but recovering, greeted them gaily.

"God has willed me early visitors. But I am afraid you must be lost."

"Yes, yes, we are lost", the prosecutor, who saw that the old man had already guessed the truth, blurted.

*Podleckoi*, however, came to the point.

"Are you an editor?"

"The door? No, we never lock it. We have no key and have no need for one. Nobody ever comes here and there is nothing to interest burglars. A hook is enough for the night... Can you spare some tobacco, mister, for my pipe?" he added, looking about the room for the pipe.

*Podleckoi* did not answer. The prosecutor tore up several of his cigarets and handed the tobacco to the old man. The latter filled his pipe, lit it, puffed a few times, and continued:

"A light smoke that does not bite the tongue. Thank you for that. These men with swords must be preparing for a revolution somewhere. Which of you is the instigator?", he looked about and guffawed loudly over his little joke. Instead of answering, all with the exception of *Podleckoi*, joined him in his laughter. *Juda* stood, white with rage. He realized his mistake. On the return journey he was ridiculed not only by the prosecutor but even by his police. What could he do? *Per asper ad astra*.

The policeman who gave the erroneous tip was punished: he was sent to Tilze to find the real editor. Even there he did not succeed for, though disguised, he was recognized and had to flee Prussia empty handed.

All these failure's persistently plagued the police magistrate's thoughts. The poor soul glanced at the left side of his chest, sighed, shifted his weight to the other arm and continued cursing fate and the circumstances that had made his second medal more remote. For good measure he roundly cursed the border guards who were not allowing enough Lithuanian literature to sneak through.

## IV

JUDA Izvergovic sat there a long time. Finally he waved his arm and began burrowing through the old papers on his desk, left there by his predecessor. Perhaps he could find something. The information about *Klubas* reached him at the moment. *Podleckoi* grinned, swelled up his chest and patted the spot intended for the new medal.

There was a raid on *Klubas* before very long: accompanied by a group of police and deputies, the prosecutor and the village head, *Podleckoi* swooped down one midnight on the work—wearied, sleeping people.

"Have you any Lithuanian books?", *Podleckoi* demanded of the frightened *Klubas*.

"Yes, I have".

"Let me see them".

"Here they are, on the shelf; here's the can-



tatas, two old prayer books and a half of last year's calendar, and that is all I have".

"Show me your storeroom!"

The police went into the attic and came down with an armful of books and posters. Having examined all corners and crevices there, they surrounded the roost. They found no books there, but noticed the signs pasted all over the walls. Leaving one deputy to guard the roost, the others went on searching the other buildings, upsetting everything in their wake. The children, badly frightened, began screaming, the women, moaning, the dogs howling. Not only the neighbors, but the whole village had been awakened by the unholy noise, as though the day of judgement had arrived. When the search was completed the sun was already well above the horizon. They had found nothing but the books on the shelf, the books and posters in the attic and the Lithuanian words on the roost. They took all these things including the roost.

A line of wagons trundled through Naupile before noon that day. *Juda Izvergovic Podleckoi* sat in the first, accompanied by the prosecutor and an officer; *Endrius Klubas* rode in the second, guarded by two officers; the third was a long buckboard carrying the roost, an obviously stuffed sack, two officers and a deputy; the fourth accommodated two deputies and the village head; the fifth, an officer and a deputy. Naupileans, big and small, gathered to witness the unusual procession, the likes of which they had never seen. Various explanations were being narrated, becoming more strange and weird with each repetition, and the whole town of Naupile seemed to have turned into a humming apiary. *Podleckoi* sowed that upsetting impression all the way into *Senapile*, where he himself lived and which was the location of his headquarters. *Klubas* was immediately sent to the *Kalvarija* prison in custody of two officers, and the roost, by *Podleckoi's* orders, was sewed up in cloth and dispatched to *Kaunas* where the special police interpreter could translate the Lithuanian sentences in a soldierly fashion. He himself kept the posters. These he studied until the roosters crowed and found notations on several of them, in handwriting, of some sort of donations with the names of the donors, and other illegible markings. He surmised that these were the signs of a secret organization.

"Now, glory be to God, a great political trial will be the result of the books and the roost", he said aloud, unconsciously patting the left side of his puffed up chest.

## V

**K** LUBAS had already spent several weeks in jail still unaware of the reason for his arrest. He knew that the police made arrests for the possession of Lithuanian books, but he had always thought prayer books were allowed and the books in the attic had been neither Lithuanian—nor his. A roost has nothing in common with literature. It must have been that half of last year's calendar. He felt no guilt about anything else and, he reminded himself, when they made the raid they did not mention anything else but Lithuanian books.

At the moment he was greatly concerned about the farm, from which he had been taken at the height of the season. Who would be able to do what should be done at the right time? Who would look after the animals? Who would take care of the family? Who would raise the taxes, which were soon due? Even if he were freed at once, there would be a great loss on the farm. So, what if they were to hold him still longer?

During that time *Podleckoi* made several more raids, using the names found on the posters—and discovered that he was again foiled in his plans to expose a secret organization. The list was only a check on the masses that had been bought.

The roost, with the military translation of the Lithuanian signs, returned from *Kaunas*. *Podleckoi*, studying the translation word by word, unearthed a deeper meaning from it, one that would indicate a great political trial. "Do Not Tear The Papers"—he mused, must mean: do not destroy Lithuanian literature. But he could not fathom the meaning of "No Poking". He therefore concluded that it was the pass word of a secret organization. He always gave that explanation to things he could not understand, and he understood little. "Secret organizations" was his disease. While still in *Warsaw*, he used to jump up out of a heavy slumber, shout: "*Karaul! tainaja organizacija!*", and would again fall asleep. Lately, after coming across the name of the society, "*Sietynas*", he was so concerned with exposing it that his disease took on the form of hallucinations. He would see a long tailed cat with "*Sietynas*" in place of its eyes. At twilight he would become very nervous, would hide under the bed and from there scrutinize the corners of the room until the cat appeared. Then he would stealthily approach, seize it by its tail and shout: "*Karaul! tainaja organizacija!*"—then realizing his hands were empty, he would again hide under the bed. At times he persecuted himself throughout the whole night in this manner.

# VINCAS KUDIRKA

(1858—1899)



## (NOTES ON HIS LIFE)

Vincas Kudirka was born December 31, 1858 at *Pazeriai*, *Vilkaviskis* district. Though his parents were illiterate they insisted that their son should not be deprived of an education and at a sacrifice to the rest of the family, Vincas was sent through high school and later to the *Seinai* clerical seminary.

Kudirka attended the seminary only because his father, like the majority of farmers, then believed that the priesthood is the only reason why a man should attain an education. After two years at the seminary, however, Kudirka had not yet resigned himself to the idea of becoming a priest and was dismissed. The principal explained that he "lacked the calling".

The dismissal so angered the elder Kudirka that he told his son he never wanted to see him again. Young Vincas decided to continue his studies on his own and entered the medical school of the *Warsaw* University.

Kudirka, during his entire school days, associated with Polish speaking and thinking friends and called himself a Polish—Lithuanian. He used to say that history had united Lithuania and Poland together and that the union would always remain. In *Warsaw* he began to forget everything Lithuanian and soon became known as a talented and energetic Pole from Lithuania. Many patriots attempted to induce him to join the Lithuanian movement—without result.

Dr. *Jonas Basanavicius*, now called the Father of Lithuania, was at that time beginning to publish a

magazine, "*Aushra*" in *Prussia*, and a copy of the first issue was sent to Kudirka. That one copy has made history in Lithuanian literature for it converted Kudirka to one of the most ardent sons of Lithuania. Of his conversion he wrote: "I recieved the first issue of '*Aushra*'. There on the front page I saw a picture of *Basanavicius*. 'A prophet', I said to myself in Lithuanian. I began to scan the pages hurriedly and... can not quite remember what had happened to me... I do remember rising, and bowing my head, feeling too ashamed to raise my eyes to the walls of my room... I had seemed to hear a voice of Lithuania, a voice accusing, yet at the same time forgiving: 'You prodigal, where have you been up until now?'"

"I was overtaken by remorse and wept. I was regretting all those precious hours which had been stricken out of my life as a Lithuanian and could not be returned to me. I burnt with shame that for so long a time I had been on the wrong road... Afterward... I felt peaceful and happy... I felt that I was growing stronger... and I realized I had become a good Lithuanian. That moment of my rebirth is far too important in my life to forget. Nor can I forget that I owe that moment to *Basanavicius*. Soon after, I devoted myself to Lithuanian literature and shall remain faithful to it always..."

In 1885 Kudirka wrote his first article, which appeared in "*Aushra*", No. 6, under the title "Why Jews Do Not Eat Pork." The work was not in a serious vein and, in later years, the author tried hard to forget it.

Because his father refused to contribute to his support, Vincas was forced to take whatever work he could get to earn a living. He therefore accepted a job from the Proletarian Socialist Society in *Warsaw*, to translate *Carl Marx*' "*Das Kapital*". He was arrested for this and sentenced to prison, and at the same time was expelled from the University, to which he was allowed to return only after two years. He finally concluded his studies in 1890, passed the state medical examinations and returned to Lithuania to set up his practice.

While still in *Warsaw* he was stricken with tuberculosis. After making his residence in *Sakiai*, the poor living conditions so aggravated the state of his health that, in 1894, he was forced to go abroad to a sanitarium. There, with the exception of a few short intervals, Kudirka stayed until 1897. That year, on his return, he made his home in *Naumiestis*. But he did not get well. His last two years were spent in bed, where he did most of his writing. He died November 16, 1899.

When he had his health, Kudirka was a gay man, never letting any worries weigh him down. He was handsome and well-mannered, with a pleasing voice and a gift for music. He was a welcome guest at any social gathering. His gift for music included composition and of the works composed by him, the national anthem, "*Lietuva, Our Fatherland*", is the best known. The words were also his.

Kudirka was at his best when writing satire. In this vein he could with unequalled subtlety expose all the inhumanity and irrationality of the Russian yoke which was slowly strangling his beloved countrymen. He never revealed his anger or bitterness in these stories nor criticized openly; he depended only on his sly humor and ridicule. In this kind of work he merely drew a caricature by means of the grotesque and presented his characters to the reader with the detail of a psychologist. His better known satires are "*The Superiors*", "*Memoirs Of A Lithuanian Bridge*", "*Wolves*" and "*A Case Of Censorship*".

Most of Kudirka's original writing was in the journalistic field, where he authored a column in his own magazine, "*Varpas*", from 1889 until his death. He also left ten original poems and a collection of translations of well known masterpieces, among them *Schiller's* "*Joan D'Arc*", and "*William Tell*", *Byron's* "*Cain*", *Adam Mickevicius*' "*Conrad Valenrod*", *E. Bellamy's* "*Looking Backward*" and a number of historical dramas, originally written in the Polish language.

One day he had *Klubas* brought to *Senapile* for questioning.

"Did you paste those Lithuanian words on the roost?" *Podleckoi* asked.

"Yes", *Klubas* admitted.

"Why did you do it?" *Podleckoi* continued after writing down the first reply.

"So the family would stop tearing the paper with which I had covered up the cracks".

"Did you tell the family to read them?"

"Of course I did. Why should I paste them there otherwise?"

"Wasn't one sentence enough? Why did you put up several?"

"So they would notice them quicker".

"What do the words 'Do Not Tear The Paper' mean?"

"Now, that's the limit! They mean just what they say".

"Did you ever instruct the family not to destroy Lithuanian literature?"

"Where would I get such an idea?"

"And what does 'No Poking' mean?"

"'No Poking' means no poking. What else could it mean? What do you think it means?" *Klubas* asked.

"Did you tell the family to read any other

books?"

"I had none."

"What about the calendar?"

"What is there to read on the calendar but last year's holiday and market dates. Why half of it is even missing".

"To whom did you give the other half?"

"To nobody. The children must have torn it up".

"Who gave you that calendar?"

"Gave it?—Somebody brought it and I bought it".

"Who?"

"A stranger".

"Do you know the tailor, *Siuejas*?"—querried *Podleckoi* after a short pause.

"Sure. He sewed this coat for me".

"Did he have many books with him at that time?"

"I did not see any".

"He has already admitted that he had many books and that he used to read them to everybody".

"It may be so, but I never saw any books and I never heard him read".

"Do you know any of these people", *Podleckoi* demanded, showing him several photographs.

"I don't know these, but that one looks like

(Continued on page 11)



## Business News

### CHICAGO LITHS HAIL STANDARD FEDERAL IN NEW LOCATION

More than 10,000 people visited the new home of the Standard Federal Savings and Loan Association when it celebrated the official opening of its new building at 4192 Archer Avenue, December 11.

By its purchase of the spacious and luxurious property, which formerly housed the Midland Bank, the Standard Federal became the first institution of its kind to establish headquarters in its own building. There is every reason to believe that this expansion will help what is already the largest Lithuanian savings and loan association to reach new heights in its business relations with the 100,000 Chicago Lithuanians.

#### PAID CASH FOR SITE

The association paid \$75,000, cash, for the property, and the members proudly point out the fact that this sum was taken from the reserves.

Leaders of the Lithuanian social and business world led the parade, while leading financial institutions of Chicago sent their greetings in the form of floral tributes. By noon the spacious banking hall resembled a floral shop.

New accounts, deposited on the formal opening day, totaled \$15,800.

Justin Mackiewicz, president of the association was the happiest man at the opening ceremonies, for this was the culmination of his untiring work and efforts to make that organization an outstanding institution. He has been with the Standard Federal since 1912. The old quarters were located at 2324 South Leavitt Street, on the West Side, which was known as the Lithuanian financial center of Chicago.

Today the Standard Federal Savings and Loan Association, is the fourth largest in Chicago, and has a reserve of over \$200,000 with assets reaching over \$2,600,000. Since the establishment of the association, dividends paid on savings have never been less than 4 per cent. Supervised by the United States government, loans of the association are over \$2,400,000. The money is loaned on first mortgages.

### Business Now Ten Years Old

When the Roosevelt Furniture Company, 2310 West Roosevelt Road, will announce its complete plans for the celebration of its tenth anniversary next month, very few people will want to believe that that organization was born and has grown during the depression.

Opened ten years ago in a small 25 by 50 space, a few doors from the present address, the Roosevelt Furniture Company today has two of the West Side's largest stores. They have recently purchased the building at 2310 West Roosevelt Road, into which the company moved six years ago, and have rented another store at 2301 West Roosevelt, two months ago.

Mikas Jovarauskas and Jonas Bertulis are the owner.

Loans \$30 to \$300  
On your signature or salary.  
**NAMON**  
**FINANCE CORP.**  
Under State Supervision  
6755 South Western Avenue  
GROVEHILL 1038



JUSTIN MACKIEWICH

### One of Few Lith. Women in Business is Making Good

Estelle Raymond, owner of the Estelle Shop at 8959 South Loomis Street, reports that from all indications her Christmas sales this year will surpass last year's business.

Although her modern store is located in one of Chicago's swankier communities, the Brainerd, where few Lithuanians reside, Miss Raymond says that she enjoys a steady traffic of Lithuanian women shoppers from all parts of Chicago.



ESTELLE RAYMOND

Selling "everything for the lady", Estelle's Shop specializes in imported toggery for the fairer sex.

Miss Raymond is known to Chicagoans as a singer who, before establishing herself in business, appeared as soloist in a number of Lithuanian concerts and musical plays.

**HAMBURG**  
**BARBER SHOP**

Is Bridgeport's Best  
750 West 35th Street

J. RAKAUSKAS prop.

### BUSINESS BITS

At the formal opening of the Standard Federal Savings and Loan Association's new building well-wishers sent in 38 baskets of flowers valued at more than four hundred dollars....

Dr. A. Lauraitis, 2423 West Marquette Road, is celebrating his twentieth year in the professional field....He is one of the most popular dentists among Chicago Lithuanians....Incidentally, his 19 year old son, Lawrence, is studying medicine at the Northwestern University....

Barskis Furniture House, 1748 West 47th Street, will mark its twenty fifth anniversary next month....It is the oldest Lithuanian furniture store in Chicago....

Lipsky's Music and Radio store, in Cicero, has moved to new showrooms at 4936 West 14th Street....Lipsky is the secretary of the Grant & Parkholm Business Men's League....

Mary Bulaw's beauty shop on 35th Street, just east of Halsted, is fast becoming one of Bridgeport's busiest....Mary bought the place only last spring....She used to operate on the North Side before....Her husband, Frank, who does quite a bit of writing, is one of the star salesmen at Kuraitis' Milda Auto Sales....The others are Kastas Sabonis, Providence of God parish organist and Charles Stephens, director of Pirmyn chorus....Mr. Kuraitis toured Europe with his wife last summer and wrote a very interesting account of the trip for one of our dailies....

John Gelzainis' meat market at 1812 South Halsted is one of the newest in that neighborhood, but has already established a fine trade....Mr. Gelzainis formerly conducted a similar business in Town of Lake....

The New Life delicatessen store at 3331 South Halsted Street, is probably the only place in Chicago where Lithuanians can get such old fashioned Lithuanian delicacies as "marinated" herring, lashiniciai, pyragas, Kisielius and slyziukai. The store, owned by Mrs. Mary Grinius, and managed by her son, John, also deals in imports from Lithuania: candies, bacon, mushrooms, pickles and ham....

BUY LITHUANIAN HAMS  
BALTIC IMPORT CO.

### ALESHAUSKAS & SONS OPEN NEW FURNITURE STORE IN MARQUETTE



A. ALESHAUSKAS

Venturing into the furniture business in a basement flat of a residential home in Marquette Park a year ago, the Alex Aleshauskas & Sons Furniture Company is celebrating its first anniversary in new and large showrooms at 6341-43 South Western Avenue. The new store was formally opened Saturday December 17th, in time to accommodate Christmas shoppers. Thus one more big business has been added to the credit of Chicago Lithuanians.

"Even I'm surprised to see how many people believe and practice the belief of giving practical Christmas gifts, something for the home," says Alex Aleshauskas Jr., the manager of the youngest Lithuanian furniture company.

"And they don't buy just small items," Aleshauskas continued, "The gifts that some of our people are buying now couldn't be delivered by Santa Clause. We have to use big trucks and a couple of husky furniture movers, to make deliveries of those refrigerators, stoves, ranges, bedroom and parlor sets—and oh, many other things."

More than two thousand people stopped in to offer their greetings and wishes to the Aleshauskas' on opening day, many of them making purchases.

Aleshauskas, who was known to Lithuanians in his business in the gasoline field, started in the furniture line a year ago. He went into business without any fanfare or play-up. After remodeling his father's house basement, he packed it to the rafters with furniture and began doing a very good business. The Marquette Park Lithuanian colony, although the largest in Chicago, felt a shortage of home furnishing stores and within a short time the turnover was so great that it was impossible to accommodate its patrons in the close quarters and the acquisition of the showrooms at 6341-43 South Western Avenue followed.

Aleshauskas plans to embark on a wide advertising campaign at the beginning of the year. "One thing we will stress, though," he says, "is quality. I don't believe in trying to attract the attention of prospective buyers by offering, very often ridiculously, low prices."

"Lithuanian people are noted as devoted homemakers and know that good furniture makes their homes more attractive. Because of that the Lithuanians have attained a reputation of being buyers of quality furniture. And to provide them with quality furniture will be our business," Aleshauskas pointed out.

Alex is a young man, born and raised in Chicago. He is married and has a baby daughter. He has been prominent in Lithuanian youth activity from his earliest days, and has been a staunch JAUNIMAS booster from its very first issue.

### Cicero Lith. Businessmen Begin Broadcasts

CICERO, Ill.—Victor Vaichiulis, meat dealer, was elected president of the Grant and Parkholm Business Men's League at the annual meeting held here last week. Joseph Lipsky was unanimously reelected secretary.

The Grant and Parkholm league is composed mainly of Lithuanian business men in Cicero. At present it is sponsoring a weekly drawing and reports that it is stimulating to business. The league has recently purchased fifteen minutes on the Paul Saltimeras radio program Saturday nights at 7 P. M. over station WHFC.

### Utility Liquor Distributors

WHOLESALE ONLY

MR. and MRS.  
FRANK DZIMIDAS  
5931-33 S. Ashland Ave.  
CHICAGO, ILL.  
Phones:  
PROspect 0745-0746.

THE OLDEST AND LARGEST  
UNDERTAKING ESTABLISHMENT

**JOHN F. EUDEIKIS**

FUNERAL DIRECTOR

AMBULANCE

DAY AND NIGHT

All Phones YARds 1741-1742

4605-07 South Hermitage Avenue

4447 South Fairfield Avenue  
Telephone, LAFayette 0727

**FREE**

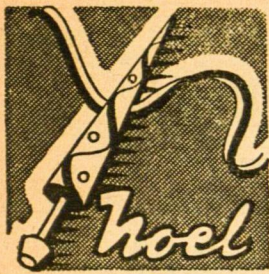
Use Of Chapels In All  
Parts Of City.

Tune in our Lithuanian Program—Station WHFC—every  
Saturday 7:00 P. M.

### Special Rates For Group Subscriptions

JAUNIMAS has special low rates for organized groups, clubs, classes etc., who place orders for ten or more copies of the newspaper to be delivered at the same time to one place. Write for particulars, JAUNIMAS, 2201 West Cermak Road, Chicago, Illinois.





**Holiday Greetings**

**CHICAGO  
LITHUANIAN  
CHAMBER OF  
COMMERCE**



**N. GIRDWAIN**

3223 S. HALSTED ST.



**GREETINGS**

**B. R. PIETKIEWICZ**

—REAL ESTATE—  
Steamship Ticket Agency—Insurance

2608 WEST 47TH STREET

Phone: LAFayette 1083

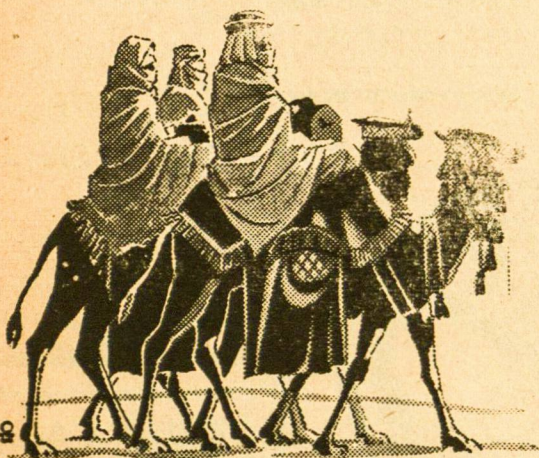


**Holiday Greetings**

**NARVID'S BAKERY**

6558 S. Western Ave.  
HEMlock 3193

2424 W. 69th Street  
PROspect 3705

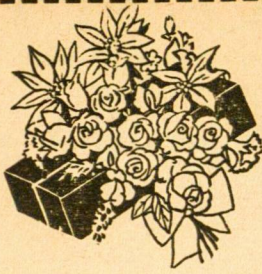


**Holiday Greetings**

**ROOSEVELT  
Furniture Co., Inc.**

2310 W. ROOSEVELT Rd.

Tel. Seeley 8760



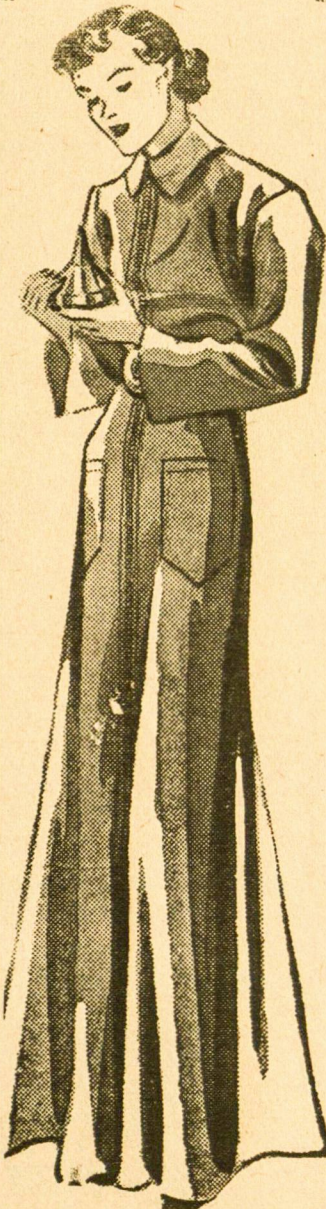
NOTHING you could give brings with it more of the spirit of Christmas than a poinsettia plant; nothing could say your best wishes and love more eloquently than beautiful roses; and nothing is easier to buy from the standpoint of time, money, or assured acceptance than flowers.

**URBA  
FLOWER SHOP**

4180 ARCHER AVE.  
Phone: LAFayette 5800

**ESTELLE  
SHOP**

8959 S. Loomis



**Offering Lovely Gifts  
Young Ladies Love**

GIFT HOSIERY  
SWEATER SETS  
LINGERIE  
FINE HAND MADE  
LOUNGING PAJAMAS  
HOUSE COATS

**ESTELLE SHOP**

8959 S. Loomis Street

Phone BEVerly 9459

# GETTING PERSONAL

**DAREDEVIL:** When we come to the daring, we must give JOHN VAISVILAS of Bridgeport his share of the spotlight....And a big share it must be!....That 28 year old Chicagoan decided, in 1927, to try a parachute jump just once, and today can look back at no less than 311 leaps into nothing....John, who studied jumping in a special school, had 18 classmates who all graduated into full fledged parachute jumpers....John and two others are the only three alive today.... When he jumps, Vaisvilas insures his life for \$10,000....The premium, for one day only, is \$25....

**OUR DOCTORS:** Dr. J. KOWARSKAS is the new president of the Chicago Lithuanian Doctors' Association....He succeeds Dr. K. DRANGELIS, while Dr. J. POSHKA is the president-elect for 1940.... Dr. GEORGE BLOZIS is completing a book on dental hygiene.... The book, to be published in Lithuanian, has already found a publisher though the manuscript will not reach the press for a few months....The American College of Surgeons recently accepted two women physicians into its membership ranks....One of them is Dr. EMILIA GIRIJOTAS, a Lithuanian....The Chicago Lithuanian Women's Club, led by Dr. SUSANNE SLAKIS, honored her at a luncheon at the Auditorium hotel....

**LITHUANIAN IN COLLEGES:** Six American universities were teaching Lithuanian last year....They were: Columbia (Prof. J. RAYMOND—RIMAVICHUS), Chicago Prof. C. D. BUCK), Pennsylvania (Prof. R. G. KENT), Princeton (Prof. H. H. BENDER), Yale (Prof. E. PROKOSCH) and Wisconsin (Prof. H. SENN)....Prof. S. H. CROSS was lecturing on Balto-Slavic philology at Harvard....

**TRANSCONTINENTAL WALKER:** JOHN A. SARKAUSKAS started on a little walk seven months ago—from New York to Los Angeles....He reached his destination December 9 and will be at home to spend the holidays with his folks....It took John 228 days to complete 3,762 miles on foot....Not once did he weaken before a lure of a lift and he claims no less than 349 offers....His expenses for the whole trip amounted to \$350.42....He wore out four pairs of shoes....

**LITHUANIA REPORTS:** MR. and MRS. FRANK LUBINAS, formerly of Hollywood and now basketball coach in Kaunas, signed this years Christmas cards "Pranas ir Maryte", which is strong Lithuanian.. And Mrs. Lubinas is not of Lithuanian descent....MRS. JOHN BYANSKAS, who remained in Lithuania when hubby, Birute chorus director, had to cut his vacation short to get back to his work, has completed a course in Lituianistika in the Vytautas university....Rather than have her spend the holidays in the middle of the ocean, Mr. Byanskas cabled her to postpone her homecoming for another month....

**POLITICS:** Altho the actual campaign for the 13th ward aldermanship has not begun as yet, two prospective candidates have already withdrawn....They are WALTER YUSHKA and GEORGE MALISH-AUSKIS....The real battle might be staged between RUDY VASALLE and AL KUMSKIS....Some forty Lithuanians, the majority of them businessmen, recently paid a visit to Mayor Kelly and urged ihm to announce his candidacy for the mayoralty....Dr. KAZYS DRANGELIS, WILLIAM SEBASTIAN, JOHN STANKOWICZ, KONNIE SAVICKUS and BARNEY PIETKIEWICZ spoke on behalf of the delegation.... The leaders of the movement bemoaned the fact that representatives of the Lithuanian newspapers were conspicuous by their absence....JUDGE KULA, Polish, recently elected to Chicago's Municipal court, selected JUSTIN P. ANTANAVICIUS as his personal bailiff....

**OVER THE POND:** SOPHIA VISTART, formerly of the 18th street colony, writes from Pagegiai, Klaipeda district, where she went two months ago to teach English in a local high school...."It is nicer than mother used to speak about," she says....ANTHONY GIEDRAITIS, Marquette Park cager, sailed for Lithuania Decemehr 7....He will play basketball for the same organization with which JOE JURGELA of Cicero was connected, before his return home recently....

**SICK LIST:** HELEN VESPENDER'S address, in reply to numerous inquiries, is Edward's Sanatorium, Naperville, Illinois....She may spend the Christmas weekend at home....

**THIS AND DATA:** Only men were permitted to count the ballots after the recent Memel elections....LEONA DEVEIKIS of Cicero, is engaged to orchestra leader, BEN LAURAITIS....The couple plans a June marriage....AL NECKROSH, formerly Chicago's man about town, is at present managing a hotel in Gary, Indiana....He plans to join the ranks of the Benedicts soon....PAUL TUNKIS of Brighton Park holds a responsible position with the Parker Pen people, and travels all over the country in pursuit of his duties....PAUL and his brother, LEE, played football at Alabama U....CHARLES KAWALSKI, a sailor on the S. S. Sequoia, returned to these parts for his vacation....A tar for nine years, he has been regularly stationed in Washington....He will spend his holidays with his father in Calmuet City and VYTAUTAS BELIAJUS, his good friend in Chicago.... Incidentally, BELIAJUS' annual dance recital will take place at the Chicago Women's Club theatre....



**Holiday Greetings**

**MIDWEST PHARMACY**

A. A. TULYS, R. Ph. C.

4143 ARCHER AVENUE

Phone VIRginia 1784



## Sports Section

## BEINOR HEAPED WITH HONORS AS SEASON COMES TO CLOSE

Joseph Edward Beinor, the blond tackle of Notre Dame's great team, found himself, at the close of the 1938 season, showered with more honors than most of the 12,000 young men engaged in college football ever even dream of.

You are doing wonders when you find yourself named on one of the numerous, mythical "All American" teams. But when you are listed on four of the nation's leading selections, you really are an "All American".

That is the experience of the bespectacled blond Lithuanian of Harvey, Illinois, who was chosen on the teams of the Paramount News, Associated Press, Collier's (Grantland Rice) and the All-American Football Board. The latter paid Beinor a special tribute by naming him captain of the imaginary squad.

Beinor was introduced to the nation over the Columbia system from the WBBM studios in Chicago December 10th, when the All-American Football Board presented special diplomas to the entire team. The announcer made a nice comment on Joe's trip to Lithuania last summer. He was a member of the U. S. Lithuanian Olympiad body, participating in shot-put, basketball and swimming events in Kaunas. Beinor established a new Lithuanian record in shot-put, throwing the weight 46.9 ft. on his first attempt.

Joseph was born twenty one years ago in Harvey, where his parents operate a grocery store. They are his most devoted fans, never missing a game in which Joe appeared if they could help it.

Beinor says that he is not interested in playing pro football but plans to continue his studies in the commercial field.

### Golfers Elect 1939 Officers

The Lithuanian Golfers Association of Chicago elected new officers for the next year at its annual meeting December 13th.

The destinies of the golf bugs in 1939 will lie in the hands of the following stalwart representatives of the "out before dawn" sportsmen: Dr. Stephen Biezis, president; Jonaitis, vice president; James Vitkus, recording secretary; Dr. Stanley Jakubs, financial secretary; John Gregg, treasurer; and attorney C. P. Kal, legal adviser.

John Miller, well known southpaw of Evanston, will again act as the club's pro. The retiring president, Dan Piwaronas, held that position for five successive one year terms.

### SCHULTZ GIVES UP COACHING DUTIES WITH PITTSBURGH

PITTSBURGH, Pa.—Edward Schultz, coach at the University of Pittsburgh for the last three years has resigned from his football duties to devote more time to his law practice.

Schultz, prominent in local Lithuanian activity, is known to the Lithuanians as Salcius. He was a member of the U. S. Olympic committee and, mainly through his effort, four athletes were sent from his city to Kaunas.

### BUY LITHUANIAN HAMS

BALTIC IMPORT CO.

### Name Lith Year's Best Grid Coach

William F. Kern, head football coach at Carnegie Tech, who last week was named the outstanding college coach of 1938 season, is a Lithuanian, according to J. Stulgaitis, sports columnist of weekly Gragas. Kern's real name, says Stulgaitis, is Jurgela and he hails from Kingston, Penn..

A poll of more than 200 leading college coaches, athletic directors and sports authorities awarded Kern the first annual Jacob Rupert award. Twenty two coaches were named, Kern topping the field by three votes over Wallace Wade of Duke.

Kern, a dentist by profession, is a graduate of University of Pittsburgh. He began his coaching career at Pittsburgh ten years ago and stayed there until two years ago when he took over the head coach's job at Carnegie Tech..

## COLUMBIA ELEVEN NAMES STULGAITIS CAPTAIN FOR 1939

### Lith End Ineligible; College Yields Title

YANKTON, S. D.—Dean M. A. Stewart of Yankton college broke up the celebration of the winning of the first South Dakota conference title in seven years when he announced the college had voluntarily relinquished any claim to the championship because one of the members of the squad had proved to be ineligible.

Stewart said it was not discovered until after the season ended that Joe Shinkunas, end, was ineligible. Shinkunas played in five conference games which Yankton won.

NEW YORK—Francis J. Stulgaitis, Wilkes Barre, Pa., was elected captain of Columbia's football squad for 1939 at a meeting of the Lion varsity lettermen December 14th.

Stulgaitis, 20 years old and a junior in college, has played end on the Columbia eleven the past two seasons, where he starred as a receiver of Sid Luckman's passes. A graduate of the G. A. R. Memorial high school in Wilkes-Barre, where he captained the football team and also participated in basketball and track, Stulgaitis was one of the most durable men on the Lion eleven in the recent campaign.

His playing record for the season included sixty minute performances against Yale, Army, Colgate and Brown. He also played 58 minutes against Penn, 55 against Cornell, 57 against Navy and 52 against Syracuse.

As a member of Luckman's star pass-catching trio, which included John Siegal and Art Radvilas, Stulgaitis made some very sensational catches. On the defense, too, the new captain-elect, who tips the scales at 184 pounds and stands 6 feet, played commendably.

### BUY LITHUANIAN HAMS BALTIC IMPORT CO.

### ATTORNEYS

#### Joseph J. Grish

ATTORNEY AT LAW  
Telephone Boulevard 2800  
4631 SO. ASHLAND AVE.  
Residence  
6515 SO. ROCKWELL ST.  
Telephone Republic 9723

#### Anthony A. Slakis

Attorney and Counselor  
7 South Dearborn Street  
Phone: CENTral 1824  
Res. Phone: Hyde Park 3395

#### Clement J. Svilow

ATTORNEY AT LAW  
33 North La Salle Street  
Phone: CENTral 1840 & 3320  
Res. Phone KEYstone 5286

### ARCHER & CALIFORNIA Filling Station

4050 Archer Avenue

Phone VIRginia 2121

JOHN SPITLIS, prop.



#### Jos. A. Rizgen

JEWELER & DIAMONDS  
3249 S. HALSTED ST.

## DETROIT BOWLING NEWS

DETROIT, Mich.—Dec. 15—As the Detroit Lithuanian bowling league is nearing the completion of the first round of competition, we find Willis Bakery still in front, leading the parade of fourteen teams with a score of 37 points. Only two points out, in second place, is the Circle & Midway Squad, pressing hard and threatening the leaders.

Team standings to date are as follows:

| TEAM                   | POINTS |
|------------------------|--------|
| 1. Willis Bakery       | 37     |
| 2. Circle & Midway     | 35     |
| 3. Stumble Inn         | 29     |
| 4. Chas. Ruks          | 28     |
| 5. Acme Pie            | 27     |
| 6. Old Holland         | 27     |
| 7. Leon's Lounge       | 27     |
| 8. Green & Gold Coffee | 26     |
| 9. Monuier's Market    | 24     |
| 10. Eugene Printing    | 22     |
| 11. Old Time Coffee    | 18     |
| 12. Westminster Drugs  | 16     |
| 13. John's Coffee      | 13     |
| 14. E. & B. Beer       | 8      |

Rolling a score of 945—770—982 for a total of 2697, the Old Hollands moved into second place for the high team series with handicap honors. The 982 in the last game was also good enough for first place in the high team game with handicap standings. W. Galumn's 242—202 and J. Copas' 233

were contributing factors to these good games.

In the high team series without handicap, the Chas. Ruks are still holding first place with 2866. The Willis Bakery five has taken over the lead in the high game without handicap, with a total of 1007.

"Two Hundred" scores were rolled last week by the following: B. Shimkus, 234, 201; A. Swender, 220; Farris, 211; Latone, 210; A. Kablaitis, 200; P. Kablaitis, 201; P. Galumn, 202, 201; Brief, 226, 206; Laurence, 207; Stanulis, 210; Katchuba, 210; Bensky, 201; Lukosavich, 205..

The Detroit Lithuanian Bowling League extends an invitation to every Lithuanian bowler in the United States to participate in the first national Lithuanian bowling tournament to be held this season in Detroit. The date will be announced in this newspaper as soon as arrangements are completed. So, Lithuanian bowlers, watch JAUNIMAS and then let the Detroit Lithuanian bowlers be your hosts at this, the first tournament of its kind!

Interested organizations and parties may obtain entry blanks and other information by writing to JAUNIMAS, or to Stanley Stanulis, 7163 Linsdale, Detroit, Mich..



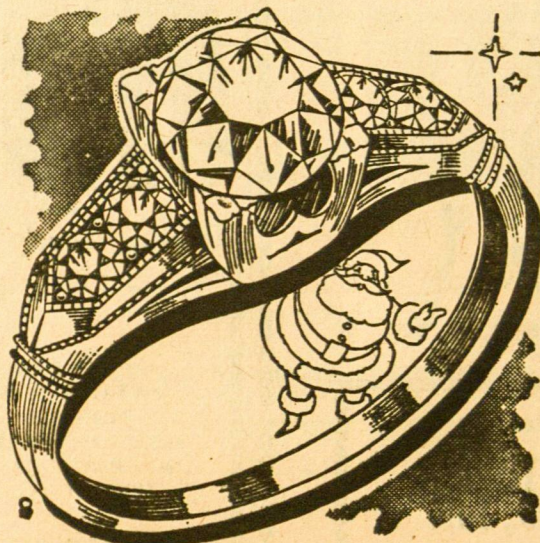
PEOPLES  
MANUFACTURING COMPANY

4179—83 ARCHER AVENUE

2536—40 WEST 63RD STREET

When a Lithuanian Club or Organization promotes a dance or any other sort of an affair, members ALWAYS go for their ads and donations to the Lithuanian professionals and business people. Yet when

they are in need of professional services or when they go shopping, the same people seem to forget about their own supporters. We urge our readers to also patronize those of whom you seek patronage.



JOHN A. KASS  
JEWELRY—WATCHMAKERS—MUSIC  
4216 ARCHER AVENUE  
Phone LAFayette 8617



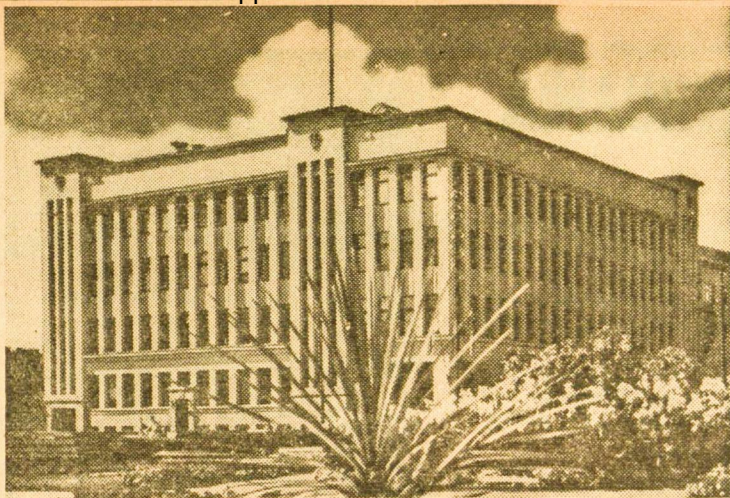
## PASK SERVICE STATION

3954 Archer Avenue

BALTIC IMPORT CO.  
BUY LITHUANIAN HAMS

A typical example of Lithuanian architecture: a bank building.

Great strides have been taken by Lithuanians in architecture since they won their independence twenty years ago.



Seasons

Greetings!

CHICAGO—CICERO LITHUANIAN  
FUNERAL DIRECTORS ASSOCIATION

### LACHAWICZ & SONS

2314 West 23rd Place  
Phone CANal 2515  
Branch 42-44 E. 108th  
Phone PULlman 1270

### S. P. MAZEIKA

3319 Lituanica Ave.  
Phone YARds 1138-1139

### J. LIULEVICIUS

4348 S. California Ave.  
Phone LAFayette 3572

### ANTHONY PETKUS

6834 S. Western Ave.  
Phone GROvehill 0142  
1410 S. 49th Ct. Cicero  
Phone Cicero 2109

## 24 Hour Ambulance Service

CHAPELS IN ALL PARTS OF THE CITY

### P. J. RIDIKAS

3354 S. Halsted Street  
Phone YARds 1419

### A. M. PHILLIPS

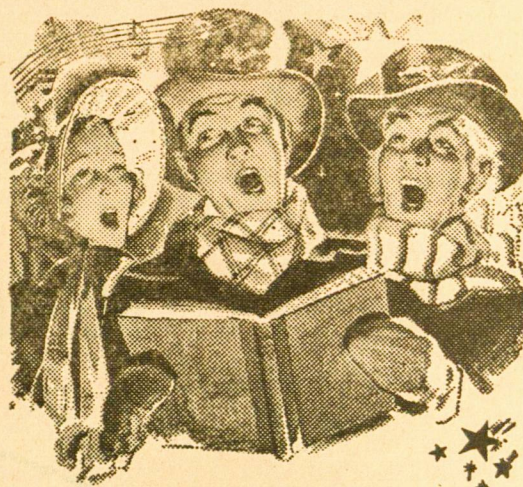
3307 Lituanica Ave.  
Phone YARds 4908

### I. J. ZOLP

1646 W. 46th Street  
Phones YARds 0781-0782

### ALBERT V. PETKUS

AND EUDEIKIS  
4704 S. Western Ave.  
Phone LAFayette 8024



**PROGRESS  
FURNITURE CO.**

3224 SOUTH HALSTED STREET

J. W. KALEDINSKAS, Manager

Seasons Greetings!

**JOHN PAKEL & CO.**

REAL ESTATE  
INSURANCE  
LOANS  
GENERAL BUILDING CONTRACTORS

2502 WEST 69th STREET

Phone GROvehill 0306

## Ohio Girl - New World Dicta- phone Champion

CLEVELAND, OHIO—Transcribing 83 net words per minute, fastest high school machine transcription score thus far established, pretty Stella Pajunas, of this city, won the World's Scholastic Dictating Machine Contest, held in New York recently.

Her achievement is especially remarkable in view of the fact that she competed against 198 of the country's best scholastic contenders, and that the second and third winners scored 68 and 61 net words per minute, respectively.

Miss Pajunas also entered the high school open typewriting event and narrowly missed first place with a net score of 97 words per minute, four words behind the first place winner, Helen Hanson, of Lihi, Utah.

Miss Pajunas is a student at the John Hay high school here.

## Joseph F. Budrik Adds to Jaunimas Linotype Fund

Joseph F. Budrick, owner of the furniture store under his own name at 3409 South Halsted Street, was so enthused over the last two issues of JAUNIMAS, which had been set up on our newly purchased linotype, that he decided he should do something to help us in our work.

When Mr. Budrick decides to do a thing—he does it. Though we we never have asked for donations, his check for \$5.00, to be added to our linotype fund, is sincerely appreciated.

BUY LITHUANIAN HAMS  
BALTIC IMPORT CO.

Season's

Greetings!

**The  
BRIDGEPORT  
CLOTHING  
Co.**

3310 S. Halsted Street

J. PETRAUSKAS prop.

## A CASE OF CENSORSHIP

(Continued from page 7)

the doctor in Naupile".

"Yes, it is. He is a good man. Didn't he let you have books to read occasionally?"

"I was to him several times, but not about books. I went about my eyes".

"Do you know anybody who sells books?"

"No".

"You might as well know that I have everything written down here—and I even know from whom you received the calendar. You had better tell the truth", said Podleckoi, tapping at some papers significantly.

"If you already know, you are wasting your time questioning me".

"Then swear that you are not lying!", Podleckoi suddenly shouted.

"I can swear only before a priest. But why all this? What, for God's sake, do want of me?", snapped back Klubas, reaching the end of his patience.

Juda Izvergovic wanted to continue the questioning of his prize catch but the prosecutor intervened and the interview was over. Klubas was taken to a photographer and then sent back to Kalvarija.

Juda, considering Klubas' replies, reached these conclusions: (1) Endrius Klubas was guilty of having Lithuanian literature in his possession, and he was circulating it, just as he had instructed his family to read those repeated sentences on the roost. (2) The

sentences themselves were of a provoking nature, and the second sentence definitely cast the shadow of a secret organization. Besides, Klubas was acquainted with people who have been convicted because of Lithuanian literature.

All the documents pertaining to Klubas' case had been sent to the prosecutor in Warsaw, but the prayer books, the half of a calendar and the roost were sent to Vilnius, were articles concerning the Lithuanian press were destroyed.

### VI

THE roost was was unexpectedly sent back from Vilnius, with an attached document explaining that "with the shipment of prayer books and a half of a calendar recently received, a roost had been included by error, which, since it is not a matter pertaining to the Lithuanian press, is being returned herewith".

"What do they mean, the roost does not pertain to the press?", grumbled Juda Izvergovic Podleckoi. "My whole political trial is roosting right in there! And the trial was begun because of items pertaining to the press. Just wait!"

Juda Izvergovic sat down and wrote a long long letter, more or less of the following content: I came here to destroy the Lithuanian press and I want to do my duty conscientiously. According to my way of thinking, the expunction of the Lithuanian press demands not only the destruction of books and news-

papers, but of anything on which there is Lithuanian writing, should it be a roost, a storehouse, a grain-house, or any other building, empty or full. That can be done only if buildings with Lithuanian writing on them are included by the censors as belonging to the matters of the press. That the government could save expenses, e. g., of sending a storehouse to Vilnius, the storehouse can be burned on the spot. People who would attempt to put out such a fire would be equally as guilty as the other political transgressors and would be prosecuted in the usual way. In that way (1) the path would be altogether blocked to the Lithuanian press; (2) there would always be plenty of political prisoners which would make it obvious that the just servants of the Lord Caesar remember the sanctity of their duties.

Finishing the letter, he addressed it, and said aloud:

"Now we will see if the roost belongs to matters of the press or not".

Juda Izvergovic Podleckoi settled back to await the trial, the answer on his proposal on the censorship question....and the medal.....

AFTER spending eight months in prison Klubas, signing his farm as bond, was released on parole to await his trial. Returning home, he checked on the losses suffered on the farm—and wept.

To top it off, the new county clerk, Psarskis, came to demand the past due taxes.

THE END



## NEWS FROM LITHUANIA

### MINISTER TELLS PRESS OF POLANDS AIMS

KAUNAS, Lithuania—"Poland's sole aim in her relations with Lithuania is the furthering of mutual cooperation on a 'good neighbors' basis, with the recognition of Lithuania's total independence," declared M. Charwat, Polish minister in Kaunas, on the occasion of the first Lithuanian press reception held here November 25 at the offices of the Polish legation.

"Poland," he said, "is in favor of the elucidation of problems of concern to both countries in a realistic spirit." Charwat assured the representatives of the press that the fourth estate of his country will continue promoting good, neighborly relations.

### CHANGES IN FOREIGN LEGATIONS

KAUNAS, Lithuania—Jonas Shaulys, until recently Lithuania's envoy to Berlin, has been transferred to the Polish legation. He supplanted Col. Kazys Skirpa who had been appointed to that office soon after Lithuania bowed to the Polish ultimatum of last March.

Skirpa has been transferred from Warsaw to Berlin.

## KLAIPEDA

(Continued from page 1)

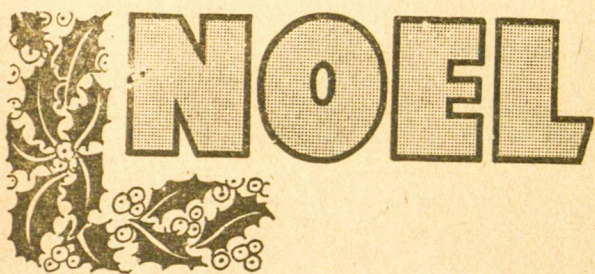
has seen. German forces, led by Ernest Neuman terrorized the populace, refusing to respect the central government in Kaunas. One Lithuanian worker was killed in the street because he refused to raise his arm in the Nazi salute.

Governor Kubilius, who seemed to have lost control of the situation, was replaced by a native, Viktoras Gailius, who had served Germany during the World War. He had been decorated with the Deutche Iron Cross for bravery in action.

Six days before the election the cabinet of ministers in Kaunas, headed by Rev. Vladas Mironas

resigned, and a new cabinet, with Mironas again at the head, was formed. The most surprising change was that in the ministry of foreign affairs, where the popular Stasys Lozoraitis was replaced by Juozas Urbsys, 42 year old retired army officer. The other new ministers are Gen. Kazys Musteikis, 44, war; Jonas Gudauskis, 48, justice; Juozas Skaisgiris, 37, agriculture, and Kazys Germanas, 41, communication.

As a result of protest demonstrations, some against the Nazis, some against the government, a six months state of martial law was declared in Kaunas. Students of Vytautas university were the most active in the demonstrations, demanding the return of Augustinas Voldemaras, former premier, to the government.



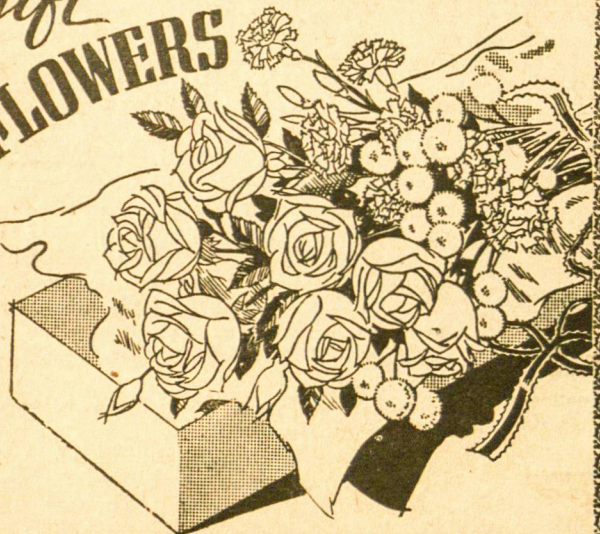
### UTILITY LIQUOR DISTRIBUTORS

Phones PROspect 0745—0746

—WHOLESALE ONLY—

5931—33 SOUTH ASHLAND AVENUE

Gift  
FLOWERS

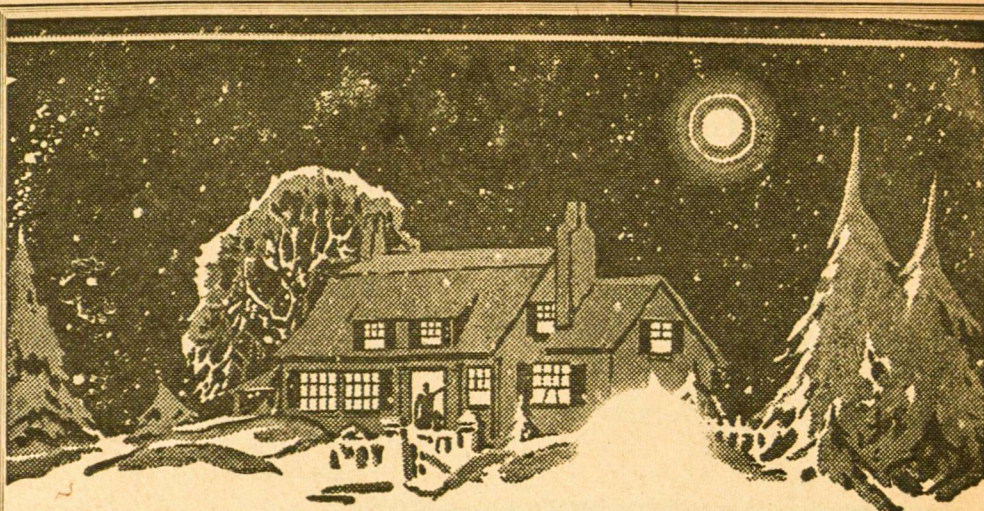


### LOVICK'S FLORIST

"WE TELEGRAPH FLOWERS ANYWHERE"

3316 SOUTH HALSTED STREET

Phone YARds 7308



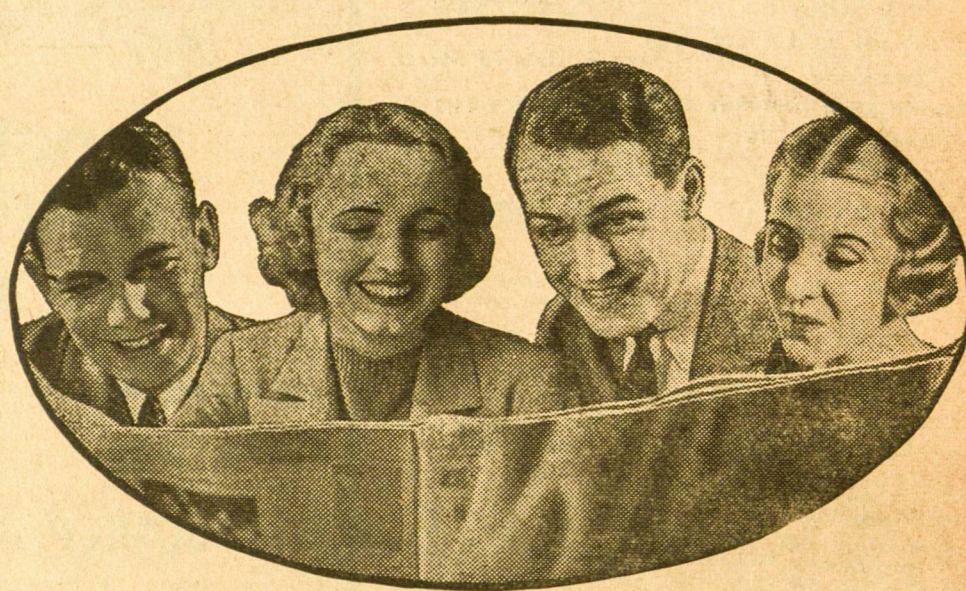
### Holiday Greetings

### Simano Daukanto Federal SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

2202 WEST CERMAK ROAD

BEN. J. KAZANAUSKAS, Secy.

## HOMEMAKERS! HERE'S NEWS!



### ALEX ALESHAUSKAS & SONS

### QUALITY FURNITURE

Formerly Located at 7126 South Rockwell Street

Announce the Opening of New,  
Larger and Modern Showrooms  
At 6341-43 SOUTH WESTERN AVE.

Offering a Complete Selection  
of Finest Quality Furniture  
and Home Appliances to Serve  
Lithuanians Better

NEW 1939 ZENITH RADIOS

NOW ON DISPLAY

SEE AND HEAR THEM TODAY!

"QUALITY FURNITURE FOR THE  
QUALITY HOME"

### ALEX ALESHAUSKAS & SONS

6341—43 SOUTH WESTERN AVENUE

Phone REPUBLIC 6051